



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/5/Add.33
27 October 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1993 году**

ТОГО

[15 сентября 2004 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 – 6	4
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ	7 – 65	4
I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТОГО	7 – 38	4
A. Географическое положение	7	4
B. Рельеф местности	8	5
C. Климат и количество осадков	9 – 12	5
D. Растительность и водные ресурсы	13 – 14	5
E. Демография	15 – 18	6
F. Языки и вероисповедания	19 – 21	6
G. Экономика	22 – 38	7
II. ОБЩЕПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ЗАПРЕЩЕНИЯ И ПРЕСЕЧЕНИЯ ПЫТОК	39 – 65	11
A. Судебные, административные и другие органы, компетентные в вопросах, затрагиваемых в Конвенции	45 – 54	13
B. Имеющиеся средства защиты	55 – 57	14
C. Реальное положение дел с осуществлением Конвенции .	58 – 65	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ЧАСТЬ ВТОРАЯ	66 – 338	16
Статья 2	66 – 73	16
Статья 3	74 – 79	20
Статья 4	80 – 97	21
Статья 5	98 – 112	24
Статья 6	113 – 147	26
Статья 7	148 – 162	33
Статья 8	163 – 165	35
Статья 9	166 – 173	36
Статья 10	174 – 211	38
Статья 11	212 – 247	46
Статья 12	248 – 258	52
Статья 13	259 – 275	53
Статья 14	276 – 312	62
Статья 15	313 – 320	68
Статья 16	321 – 338	69
ВЫВОДЫ	339 – 345	72
<i>Приложение</i>		
Члены Комиссии по составлению доклада		74
Эксперты		74

Введение

1. Вступившая в силу 26 июня 1987 года Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания была ратифицирована Того 18 ноября того же года.
2. В соответствии со статьей 19 Конвенции Того надлежало представить первоначальный доклад, а также раз в четыре года представлять периодические доклады о мерах законодательного, нормативного и практического характера, принятых в целях осуществления прав и свобод, провозглашенных в Конвенции, но эти доклады так и не были представлены.
3. Настоящий доклад составлен со значительным опозданием, что, однако, не зависело от воли компетентных властей. Административные и финансовые трудности не позволили правительству Того своевременно выполнить данное обязательство.
4. После соответствующего призыва, изложенного в послании Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 5 марта 2003 года, правительство Того, несмотря на реальные трудности, решило приложить все силы для выполнения своих обязательств по Конвенции.
5. Таким образом, настоящий доклад стал документом, в котором сведены воедино первоначальный, второй, третий, четвертый и пятый периодические доклады Того.
6. Этот сводный доклад состоит из двух частей: части первой, где содержится общая информация о Того, и части второй, где излагаются сведения по основным статьям Конвенции.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТОГО

A. Географическое положение

7. Того – государство в Западной Африке, которое с юга омывается Атлантическим океаном, на севере граничит с Буркина-Фасо, на востоке – с Бенином, а на западе – с Ганой. Его площадь составляет приблизительно 56 600 км², и территория страны разделена на пять административных областей, объединяющих 30 префектур и четыре субпрефектуры.

В. Рельеф местности

8. Рельеф местности весьма разнообразен. Для него характерны прибрежная равнинная полоса длиной порядка 50 км, отделенная от моря лагунами, к которой примыкает древнее плато, состоящее из холмов и небольших долин. В этой зоне расположены плато Клото, Даний и Акпосо. Эти древние плодородные плато прерываются горной цепью, которая протянулась с юго-запада на северо-восток и является продолжением ганской горной системы Акуапу. В ее оконечности расположены декамейские массивы и горные склоны Атакора. В ширину она едва достигает 60 км, а ее высота над уровнем моря составляет в среднем приблизительно 800 м. Высшей точкой является гора Агу (986 м). Эта цепь включает скалистые склоны Дефале, горы Кабье, массивы Чауджо, Малфакаса и Фазао и на севере понижается к долине реки Оти.

С. Климат и количество осадков

9. На территории Того, расположенной между 6° и 11° северной широты, отмечают две разные климатические зоны.

10. Для юга страны характерен субэкваториальный климат с двумя сезонами дождей (март-июль и сентябрь-ноябрь) и двумя сухими сезонами (ноябрь-март и август-сентябрь). Здесь преобладают муссоны, которые особенно сильны в июле, и мягкая зима.

11. На севере – климат суданского типа с одним сезоном дождей (апрель-сентябрь) и одним сухим сезоном (октябрь-март). В январе по всей территории страны, но особенно сильно в этой зоне, дует гарматтан – теплый и сухой ветер, переносящий частицы песка. Температура варьируется от 12 до 40°C. Перепад температуры возрастает от берега вглубь территории страны, но в целом амплитуда не слишком значительна, а климат – стабильный, хотя и не слишком жаркий.

12. Количество осадков варьируется от 650 до 1 500 мм в год. Больше всего выпадает осадков в области Плато, Центральной области и области Кара. Меньше всего осадков в области Саван и Приморской области.

Д. Растительность и водные ресурсы

13. Для Того характерна более или менее богатая растительность: травянистые саваны на севере, древенистые саваны с лесными массивами на плато и кокосовые рощи по краю прибрежной полосы.

14. Основными водотоками страны являются реки Оти, Кара и Моно. На севере река Оти, вбирая в себя различные притоки, несет свои воды в Вольту на территории Ганы. На юге река Моно, пополняясь водами Ание, Аму и Огу, течет вдоль границы с Бенином и впадает в море. Прибрежными средневодными реками являются также реки Хахо и Зио, которые впадают в озеро Того.

Е. Демография

15. Того является сравнительно густонаселенной страной со средней плотностью 75 чел. на км². Население Того, прирост которого составляет приблизительно 3,1%, оценивалось в 4 269 500 человек в 1997 году и 4 440 000 человек в 1998 году. Причем женщин (51%) больше, чем мужчин. Население Того в основном молодое:

48% населения – лица моложе 15 лет;

48% населения – лица в возрасте от 15 до 64 лет;

4% населения – лица в возрасте 64 и более лет.

16. Территория страны населена неравномерно. В Приморской области, на которую приходится лишь 11% общей территории страны, живет в совокупности более 40% жителей, и плотность составляет более 300 человек на км².

17. В столице Ломе и ее пригородах проживает более миллиона человек, т.е. пятая часть всего населения. Исход сельских жителей является главной причиной роста населения городов, в частности Ломе (900 000 жителей в 1998 году), Сокоде (76 400 жителей), Кара (72 000), Кпалиме (54 000), Атакпаме (53 000) и Дапаон (37 500).

18. Средний размер домашних хозяйств составляет 5,4 человек и немного варьируется в зависимости от места проживания.

Г. Языки и вероисповедания

19. Население Того составляют приблизительно 40 народностей, относящиеся к трем этническим группам:

- группа общин эве-аджа, уачи и мина, которых объединяет главным образом язык эве и система организации поселений, основанная на собраниях вождей и старейшин;
- группа акпосо-аделе, проживающая в районе плато и в прилегающих долинах;
- группа кабье, парагурма, тем и наудеба, занявшая центр и север страны.

20. Языков в Того почти столько же, сколько этнических групп. Однако национальными языками являются эве и кабье, которые преподаются в учебных заведениях первого и второго уровней. Официальный язык в стране - французский.

21. Большинство населения исповедует традиционные религии (60%). В то же время широко распространены христианство и ислам (соответственно 28% и 12% населения).

Г. Экономика

22. Тоголезская экономика опирается на ресурсы трех секторов: сельского хозяйства, торговли и промышленности¹.

23. Сельское хозяйство играет ключевую роль в социально-экономическом развитии Того. В сельском хозяйстве занято 70% населения и на него приходится около 30% валового внутреннего продукта (ВВП). Кроме того, оно обеспечивает более 20% доходов от экспорта.

24. Возделываемые культуры идут на экспорт (кофе, какао, хлопок, пальмовое масло). Помимо хлопка, выращиваемого на всей территории страны, сельскохозяйственные культуры выращиваются главным образом на юге страны (в области Плато). Тоголезское сельское хозяйство по-прежнему носит преимущественно нетоварный характер.

25. Животноводство (выращивание крупного рогатого скота, овец, коз и свиней) развито повсеместно, но более всего на севере. Вместе с тем, поскольку национальное производство не удовлетворяет внутренние потребности, Того импортирует скот, который перегоняется главным образом из Буркина-Фасо и Нигера.

26. Рыболовство - один из старейших видов деятельности в Того. Оно, как и ранее, носит в основном кустарный характер. Большинство рыбаков являются выходцами из соседних стран, главным образом из Ганы.

27. Несмотря на наличие с 1976 года рыболовного порта, промышленное рыболовство развито слабо. Его низкая эффективность обусловлена частично ветхостью оборудования.

¹ Главное управление Института консультирования и технической поддержки (ИКТП), Ломе Какавели, август 2001 года.

28. В тоголезских недрах залегают самые разные природные ископаемые, в частности железо, золото, хромит, титан, никель, алмазы, платина, цинк, мрамор, известняк, фосфаты, фарфоровая глина, глинистые сланцы². В большинстве своем эти ископаемые не освоены, за исключением известняка, из которого делают цемент фирмы "Симан дю Того" и "Уэст африкэн симент", и фосфатов, которые добывает компания "Интернэшнл фертилайзерс групп Того". Большинство источников энергии (нефть, бензин, мазут) импортируются.

29. Две фирмы - "Того электрисите" и "Сосьете Тоголез де зо дю Того" - снабжают страну соответственно электроэнергией и водой. Однако всю территорию Того они не охватывают.

30. Перерабатывающая промышленность в Того развита слабо, хотя и работает ряд агропродовольственных, текстильных, химических, металлургических и механических предприятий. В целях стимулирования экономики в 1989 году создана беспошлинная промышленная зона, на территории которой сейчас работают несколько десятков предприятий самой различной специализации.

31. В Того действуют десяток банков, сберегательная касса и несколько сберегательно-кредитных учреждений кооперативного характера. Деятельность банков и других финансовых учреждений регулируется Центральным банком государств Западной Африки (ЦБГЗА).

32. В настоящее время в Того 10 000 км автомобильных дорог, из которых около 3 000 заасфальтированы и 4 500 км представляют собой проселочные дороги. Инвестиции в дорожное строительство сокращаются после девальвации франка КФА и приостановки сотрудничества Того с Европейским союзом.

33. В Того имеются два международных аэропорта: в Ломе и Ниамтугу. После исчезновения компании "Эр Африк" воздушные перевозки обеспечивают лишь национальная авиакомпания "Эр Того" и другие международные авиакомпании.

34. Морские перевозки осуществляются через автономный порт в Ломе, построенный в октябре 1967 года. Этот порт располагает глубоководной гаванью и выполняет большой объем транзитных операций, обслуживая страны Сахели, в частности Буркина-Фасо, Нигер и Мали.

² Пояснительная записка к геологической карте, район Кара, первое издание, меморандум № 1, 1984 год, стр. 18.

35. В Того создана сеть телекоммуникаций с двумя наземными станциями - в Ломе и Каре.
36. Внутренняя торговля осуществляется через традиционные рынки и современные учреждения. Распределительные сети обеспечивают доставку продовольственных и ремесленных товаров из сельских производственных районов в крупные центры потребления, к которым относятся Ломе и крупные города внутри страны. Этой коммерческой деятельностью занимаются женщины, которые составляют 90% лиц, занятых в этом секторе. Внутренняя торговля, которая ранее процветала - в качестве примера можно привести фирму "Нана-Бенц"³, - пострадала от девальвации франка КФА и социально-политического кризиса.
37. Во внешней торговле отмечается существенный рост. Импортные поставки, объем которых почти всегда превышает объем экспорта, влияют на торговый баланс и определяют его постоянно сохраняющееся негативное сальдо.
38. Объем ВВП увеличился с 936,3 млрд. франков КФА в 1998 году до 1 019,4 млрд. в 2002 году;
- валовый национальный продукт (ВНП) на душу населения составлял в 2001 году 202 808 франков КФА⁴;
- темпы экономического роста возросли с -2,3% в 1998 году до 4% в 2002 году;
- уровень инфляции составил в 2002 году 3,1%;
- в 1999 году порог бедности оценивался в 100 800 франков КФА, а порог крайней бедности - 78 400 франков КФА⁵.

Ниже приводятся экономические показатели по отдельным годам и секторам:

³ Фирма, в рамках которой женщины имели монополию на торговлю тканями в Того.

⁴ "Положение детей в мире", ЮНИСЕФ, 2001 год, стр. 15.

⁵ "Женщины и дети", ЮНИСЕФ.

Таблица 1. Производственные показатели (по сферам производства)

ОСНОВНЫЕ АГРЕГИРОВАННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ	1998 год	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год
- ВВП (в текущих ценах, млрд. франков КФА)	936,3	970,3	946,1	969,4	1 019,4
• ВВП, первичный сектор	327,3	358,2	323,7	368,3	396,7
• ВВП, вторичный сектор	157,9	157,3	168,8	163,2	178,1
• ВВП, третичный сектор	232,1	250,0	261,0	262,8	269,5
• ВДС, нетоварные отрасли	163,6	155,5	147,4	121,6	121,0
• Условно исчисленная стоимость банковских услуг	-15,7	-16,5	-16,1	-17,0	-17,9
• Налог на добавленную стоимость	41,7	39,2	37,3	42,2	42,3
• Ввозные пошлины и налоги (ВПН без НДС)	29,4	26,6	24,0	28,3	29,9
Импорт товаров и нефакторных услуг	414,4	381,7	428,6	473,5	515,3
- Конечное потребление	905,9	954,4	927,4	971,2	1 027,0
• Личное потребление	597,7	681,1	666,8	749,5	811,3
• Государственное потребление	308,2	273,3	260,6	221,8	215,7
- Валовые инвестиции в основной капитал (ВИОК)	152,6	115,4	139,1	147,9	143,5
• Частные ВИОК	114,4	82,6	105,0	119,6	123,4
• Государственные ВИОК	38,2	32,8	34,1	28,3	20,0
- Изменения товарно-материальных запасов	-0,1	-0,1	0,7	0,9	0,7
- Экспорт товаров и нефакторных услуг	31,3	29,2	31,9	32,4	35,0
- Дефлятор ВВП (1978 год = 100)	341,6	345,7	339,7	349	352,8
- Унифицированный индекс потребительских цен (УИПЦ) (1978 год = 100) Африканский индекс	778,9	778,5	793,0	824	849,3
- Население (в млн. человек)	4,4	4,6	4,6	4,7	4,9
- ВВП на душу населения (в тыс. франков КФА)	212,5	211,1	204,3	204,5	210,0
- Валовые внутренние накопления	30,4	15,92	18,7	-1,9	-7,6

Источник: Национальный комитет по экономической политике (НКЭП), 12 июня 2003 года.

Таблица 2. Показатели экономического роста (по сферам производства)

ОСНОВНЫЕ СОВОКУПНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ	1998 год	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год
- Реальные темпы роста ВВП (в %)	-2,3	2,4	-0,8	-0,3	4,0
• Темпы роста ВВП на душу населения (в постоянных ценах, франки КФА) (в %)	-5,3	-1,8	-1,5	-2,6	1,6
• Среднегодовые темпы инфляции (в %)	1,0	-0,1	1,9	3,9	3,1
• Темпы роста дефлятора ВВП (в %)	-2,8	1,2	-1,7	2,7	1,1
• Норма капиталовложений (в % от ВВП, в текущих ценах)	16,2	11,8	15,4	16,2	14,8
• Норма государственных капиталовложений (государственные ВИОК, в % от ВВП, в текущих ценах)	4,1	3,4	3,6	2,9	2,0
• Норма накоплений (в % от ВВП, в текущих ценах)	3,2	1,6	2,0	-0,2	-0,7

Источник: Национальный комитет по экономической политике (НКЭП), 12 июня 2003 года.

II. ОБЩЕПРАВОВЫЕ ОСНОВЫ ЗАПРЕЩЕНИЯ И ПРЕСЕЧЕНИЯ ПЫТОК

39. В правовой системе Того закреплены гарантии запрещения и пресечения пыток. Применение пыток запрещают прежде всего статьи 16 и 21 Конституции от 14 октября 1992 года с изменениями, внесенными Законом № 2002/0029 от 31 декабря 2002 года.

40. Кроме того, все виды насилия караются Уголовным кодексом (убийство - статьей 44; умышленное насилие - статьями 46-49; неумышленное насилие - статьями 51-53; изнасилование - статьями 84-87; словесные оскорбления - статьей 59), и Уголовно-процессуальный кодекс устанавливает порядок принятия надлежащих мер. Правовыми основами запрещения и пресечения актов пытки являются также и другие акты, например, Трудовой кодекс (карающий акты насилия по месту работы, статья 87) и Закон о запрещении калечения женских половых органов (№ 98-16 от 17 ноября 1998 года, статьи 3-6).

41. Между тем, Того является участником почти всех международных договоров о правах человека, положения которых были официально интегрированы в Конституцию страны.

42. Помимо Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Того является участником следующих конвенций:

- Африканской хартии прав человека и народов;
- Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации;
- Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него;
- Международного пакта о гражданских и политических правах;
- Международной конвенции против апартеида в спорте;
- Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;
- Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами;
- Конвенции (№ 182) о наихудших формах детского труда.

43. На положения всех этих международных договоров можно ссылаться в тоголезских судах и административных органах, которые могут их непосредственно применять, поскольку в соответствии со статьей 50 Конституции "права и обязанности, которые провозглашены во Всеобщей декларации прав человека и в международных договорах о правах человека, ратифицированных Того, являются неотъемлемой частью [...] Конституции".

44. Кроме того, согласно статье 140 "договоры и соглашения, официально ратифицированные или утвержденные, получают с момента их публикации преимущественную силу над национальными законами".

A. Судебные, административные и другие органы, компетентные в вопросах, затрагиваемых в Конвенции

1. Судебные органы

45. Судебные органы общей юрисдикции, а именно исправительные суды, обвинительные камеры Апелляционного суда, суды присяжных и Судебная палата Верховного суда правомочны рассматривать правонарушения, связанные с применением пыток, либо с учетом последствий, вытекающих из актов пытки, либо с учетом статуса лица, совершившего правонарушения.

46. До настоящего времени в анналах судебных органов Того еще не было случаев разбирательства дел, касающихся применения пыток. При этом многие рассмотренные дела были официально квалифицированы как дела об умышленном насилии, которое в целом нельзя приравнять к применению пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, определенных в статье 1 Конвенции.

2. Административные органы

47. Национальная комиссия по правам человека (НКПЧ) является созданным на основании Конституции (статья 152) независимым и обладающим правосубъектностью юридического лица учреждением, главная задача которого заключается в обеспечении поощрения, уважения и защиты прав человека на территории Тоголезской Республики (Органический закон № 96-12 от 19 ноября 1996 года о составе, организации и функциях НКПЧ).

48. Выполняя поставленную перед ней задачу по защите прав граждан от произвола и злоупотреблений администрации, НКПЧ рассматривает жалобы на нарушения прав человека в целом и на применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Она проверяет случаи нарушений прав человека и прилагает максимум усилий для нахождения решений по ликвидации последствий таких нарушений.

49. Проверка случаев нарушения прав человека является иной процедурой, чем рассмотрение жалоб, но его конечная цель такая же.

50. Проверка проводится либо по представлению правозащитной организации или дипломатического представительства, либо по инициативе самой НКПЧ в целях установления достоверности определенных утверждений.

51. В этом случае НКПЧ назначает одного или нескольких докладчиков для проведения необходимых проверок. После проверки заявленных фактов она принимает все меры, которые она сочтет необходимыми, для исправления сложившейся ситуации и предоставления необходимой компенсации.

52. НКПЧ занималась разбирательством ряда случаев, касавшихся применения пыток, и виновные лица были наказаны (см. подробнее в разделе по статье 14).

3. Посредник Республики

53. Статья 154 Конституции Того с изменениями, внесенными Законом № 2002-029 от 31 декабря 2002 года, предусматривает учреждение поста Посредника Республики, который уполномочен разрешать внесудебные конфликты между гражданами и административными органами.

54. Будучи независимой административной инстанцией, Посредник Республики рассматривает жалобы на административные органы в их отношениях с гражданами, на работу государственных административных структур, территориальных органов государственной власти, государственных учреждений и любого иного органа, выполняющего государственные функции.

В. Имеющиеся средства защиты

55. В соответствии со статьей 2 Уголовно-процессуального кодекса правом возбуждать в судах иск для возмещения понесенного ущерба наделяются жертвы или их родственники. Эта статья гласит: "Правом возбуждать гражданский иск о возмещении ущерба, причиненного каким-либо преступлением или правонарушением, наделяются все, кто лично пострадал от ущерба, причиненного непосредственно данным правонарушением".

56. Порядок рассмотрения гражданских исков о возмещении излагается в статьях 2-6 Уголовно-процессуального кодекса (Закон № 83-1 от 2 марта 1983 года).

57. Малочисленность исков по факту применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания отчасти является причиной отсутствия программ реабилитации и невключения положений Конвенции в Уголовный кодекс.

С. Реальное положение дел с осуществлением Конвенции

58. В целях осуществления Конвенции в Того были приняты меры на международном и национальном уровне.

58. На международном уровне Того постоянно сотрудничает с органами Организации Объединенных Наций, уполномоченными следить за соблюдением прав человека, с тематическими и специальными механизмами Комиссии по правам человека, в частности со Специальным докладчиком по вопросу о пытках.

60. В качестве примера можно привести тот факт, что в соответствии с резолюцией 2002/38 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2002 года тоголезские власти оказали поддержку и содействие Специальному докладчику по вопросу о пытках с учетом записки GSO/214 (12/19) от 3 июня 2002 года, в которой Верховный комиссар по правам человека просил правительство Того представить любую информацию, позволяющую Специальному докладчику завершить его исследование о наилучших путях борьбы с торговлей и производством орудий, непосредственно предназначенных для причинения пыток или другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, а также об их происхождении, местах назначения и видах и о законодательных мерах, принимаемых Того для борьбы с такой практикой.

61. На национальном уровне министерство по вопросам демократии и соблюдения законности, министерство юстиции, НКПЧ, правозащитные ассоциации и объединения провели информационно-просветительские мероприятия для сотрудников органов правопорядка и безопасности (полиции, жандармерии) и пенитенциарных служащих.

62. В частности, после открытия диалога с Европейским союзом тоголезское правительство активизировало свои усилия в области информационно-разъяснительной работы и подготовки. Именно в этом контексте министр внутренних дел, безопасности и децентрализации, министр юстиции и министр по вопросам демократии и соблюдения законности провели информационные брифинги по тематике прав человека и основных свобод для ответственных работников служб безопасности (жандармерии, полиции, служащих в префектурах), судей, префектов и субпрефектов на всей территории страны. В ходе этих организованных в областях встреч три министра призвали юристов и сотрудников правоохранительных органов повысить качество их работы посредством эффективного применения конституционных и нормативных положений, в частности в том, что касается соблюдения сроков содержания под стражей, принципа презумпции невиновности, подчинения судебной полиции прокуратуре, свободного доступа к задержанным адвокатам, правозащитных неправительственных организаций (НПО) и

врачей. В этой связи они подтвердили обязательство правительства и его реальное стремление обеспечить неприменение внесудебных казней, пыток и других видов бесчеловечного и унижающего достоинство обращения (более подробно о действиях, осуществленных в рамках выполнения 22 обязательств, принятых правительством Того в Брюсселе 14 апреля 2004 года, см. в разделе, касающемся статьи 10).

63. Будут прилагаться усилия для обеспечения подготовки прежде всего судей, адвокатов и сотрудников судебных органов по тематике Конвенции, с тем чтобы ее положения применялись надлежащим образом в тех случаях, когда на них делаются ссылки в судах.

64. Правительство сознает, что проведенная до сих пор информационно-просветительская работа недостаточна ввиду серьезности проблемы применения пыток, которые представляют собой одну из наихудших и наиболее одиозных форм нарушения прав человека.

65. В этой связи правительство надеется на поддержку международного сообщества и на более активный вклад НПО, действующих в области прав человека, в осуществление правительственной программы по укреплению потенциала в целях наиболее эффективного осуществления правовых документов.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Статья 2

Статья 2 Конвенции обязывает государства принимать эффективные меры для предупреждения актов пыток.

66. Статьи 16 и 21 Конституции Того запрещают применение пыток. В соответствии со статьей 16 "всем подследственным и задержанным обеспечивает обращение, которое не ущемляет их достоинство, не наносит ущерба физическому и психическому здоровью и содействует их социальной реинтеграции. Никто не вправе воспрепятствовать осмотру подследственных и задержанных врачом по их выбору. Все подследственные имеют право на помощь адвоката на стадии предварительного расследования".

67. Что касается статьи 21, то она гласит: "Человеческая личность священна и неприкосновенна. Никто не может быть подвергнут пыткам или другим видам жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения. Никто не может избежать наказания, выносимого за эти нарушения, сославшись на приказ вышестоящего

начальника или государственного органа. Любые лица и все государственные служащие, виновные в подобных актах, совершенных либо по их собственной инициативе, либо по приказу, подлежат наказанию в соответствии с законом. Любые лица и все государственные служащие не обязаны выполнять полученный приказ, который представляет собой серьезное и явное посягательство на права человека и общественные свободы".

68. Хотя в тоголезских нормативных документах нет специальных положений о применении пыток, пытки как таковые относятся к деяниям, посягающим на физическую неприкосновенность, которые квалифицируются как умышленное насилие или насильственные действия в следующих нормативных актах:

- Уголовном кодексе (статьи 46, 47, 48 и 61);
- Законе № 98-16 от 17 ноября 1998 года о запрещении калечения женских половых органов в Того (статья 4);
- Законе № 63-07 от 17 июля 1963 года об общем статусе военнослужащих Тоголезской национальной армии (статья 7);
- Законе № 91-14 от 9 июля 1991 года об особом статусе сотрудников тоголезской полиции (статья 14);
- Кодексе законов о личном статусе и семье от 31 января 1980 года (статьи 43, 44 и 397).

Уголовный кодекс

69. Статья 46 Уголовного кодекса гласит:

"Каждый, кто умышленно применяет насилие в отношении другого лица, подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок от двух месяцев до двух лет, если это насилие повлекло за собой утрату жертвой трудоспособности на срок от десяти дней до трех месяцев".

Статья 47 (дополненная Законом № 98-16 от 17 ноября 1998 года о калечении женских половых органов) гласит:

"Срок наказания может быть увеличен до пяти лет тюремного заключения:

- a) если примененное насилие повлекло за собой увечье, серьезную травму, или утрату трудоспособности на срок свыше трех месяцев;
- b) если насилие сопровождалось применением оружия или режущих либо колющих предметов, использованных в качестве оружия;
- c) если насилие было применено совместно несколькими лицами в отношении одной жертвы;
- d) если насилие было применено в отношении ребенка моложе 15 лет, инвалида или престарелого ".

Статья 48 (дополненная Законом № 98-16 от 17 ноября 1998 года о калечении женских половых органов) гласит:

"Если умышленное насилие, примененное без намерения убийства, повлекло за собой, тем не менее, смерть, виновное лицо подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от пяти до десяти лет.

Срок наказания может быть увеличен до 20 лет, если смертельные ранения были нанесены оружием или совместно несколькими лицами одной жертве".

Статья 61 (Закон № 90-23 от 23 ноября 1990 года о новых видах правонарушений) гласит:

"Лицо, предоставившее место или помещение для задержания либо незаконного лишения свободы, подлежит такому же наказанию, как лица, совершившие это задержание или незаконное лишение свободы".

Закон № 98-16 от 17 ноября 1998 года о запрещении калечения женских половых органов

70. Статья 4:

"Все лица, признанные виновными в применении умышленного насилия по смыслу статьи 3, подлежат наказанию в виде тюремного заключения на срок от двух месяцев до пяти лет и штрафа в размере от 100 000 до 1 000 000 франков либо одному из этих двух наказаний.

Наказание удваивается в случае повторного совершения данного деяния".

Закон № 63-07 от 17 июля 1963 года об общем статусе военнослужащих тоголезской национальной армии:

71. В статье 7 закреплён принцип личной ответственности каждого военнослужащего за правонарушения, совершенные при выполнении им служебных обязанностей.

Закон № 91-14 от 9 июля 1991 года об особом статусе сотрудников тоголезской полиции

72. Пункты 5 и 6 статьи 14 этого Закона гласят: "В отношении сотрудников полиции постоянно действуют следующие нормы:

[...]

"любое нарушение, совершенное при выполнении или в связи с выполнением их служебных обязанностей, карается дисциплинарным наказанием, а также, в надлежащих случаях, наказанием, предусмотренным в уголовном законодательстве. Однако в случае преследования, возбужденного третьим лицом против сотрудников полиции в связи со служебными нарушениями, государство, если не было совершено никакого иного нарушения, не связанного с выполнением служебных обязанностей, даёт им соответствующие гарантии в случае возбуждения против них гражданского иска. На сотрудников полиции возлагается материальная и дисциплинарная ответственность, в частности:

а) если они занимаются управлением средствами, имуществом и продовольствием;

б) если их действия, не связанные с исполнением служебных обязанностей, повлекли за собой уничтожение, утрату или порчу одежды либо оборудования, которое им было выдано, и техники, которая была им доверена" (пункт 5).

"Они обязаны соблюдать нормы, которые вытекают из их статуса полицейского, в том что касается поведения и одежды" (пункт 6).

Кодекс законов о личном статусе и семье от 31 января 1980 года

73. Статьи 43 и 44 запрещают ранние и принудительные браки, а статья 397 признает за женщинами право отказаться от соблюдения навязываемых вдовам обрядов, которые посягают на их физическую неприкосновенность или оскорбляют их чувства.

Статья 3

Статья 3 Конвенции запрещает высылать, возвращать или выдавать какое-либо лицо государству, где ему может угрожать применение пыток, и определяет критерии, позволяющие оценить такую угрозу.

74. Того придерживается концепции, из которой вытекает принцип невозвращения и запрещения высылать иностранцев, в частности в государства, где им может угрожать применение пыток. Никакая высылка или выдача иностранца не может быть осуществлена в нарушение порядка, установленного законом. Принцип законности выдачи закреплен в статье 23 Конституции, которая гласит: "Иностранец может быть экстрадирован или выслан с территории Того лишь по решению, принятому на основании закона. Ему должна быть предоставлена возможность отстаивать свои права в компетентном судебном органе".

75. В этой связи следует отметить, что Того является участником нескольких субрегиональных конвенций о выдаче, в частности Четырехсторонних соглашений⁶, Договора Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) о выдаче и Конвенции о сотрудничестве и взаимной помощи в области правосудия между государствами - членами Совета согласия.

76. Среди трех договоров, которые относятся к Четырехсторонним соглашениям, подписанным 10 декабря 1984 года Бенином, Ганой, Нигерией и Того, Договор о выдаче наделяет административный орган - в данном случае министерство внутренних дел, безопасности и децентрализации - правом разрешать выдачу обвиняемого по уголовному делу лица другому государству - участнику этих Соглашений. Таким образом, полиция

⁶ Четырехсторонние соглашения включают:

- Соглашение о сотрудничестве между органами уголовной полиции;
- Соглашение о взаимном административном содействии в сфере таможни, торговли и иммиграции;
- Договор о выдаче.

одной страны выдает соответствующее лицо полиции другой страны. Об этой выдаче информируются судебные органы и Прокурор Республики.

77. Хотя в Договоре о выдаче в качестве причины отказа от выдачи пытка не упоминается, политический характер какого-либо правонарушения или преступления является достаточным основанием для отказа в выдаче.

78. Статья 4 Договора о выдаче действительно предусматривает, что "выдача не производится в связи с преступлениями и правонарушениями политического характера либо если стало известно, что просьба о выдаче направлена в целях предания суду или наказания какого-либо лица за политическое преступление или правонарушение, либо если такая просьба направлена в целях предания суду или наказания какого-либо лица в связи с его расой, религией, национальностью или политическими убеждениями".

79. Статья 4 этого Договора цитируется потому, что может случиться так, что задержание после выдачи будет сопровождаться применением пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения.

Статья 4

Статья 4 Конвенции обязывает каждое государство-участник рассматривать в соответствии с его уголовным законодательством как преступления все акты пытки, попытки подвергнуть пытке и соучастие в пытке, а также установить соответствующие наказания за такие преступления с учетом их тяжкого характера.

80. Что касается квалификации в качестве преступления попыток подвергнуть пытке и соучастие в ее применении, то необходимо сделать ссылку на общие положения Уголовного кодекса Того от 13 августа 1980 года, в частности на нормы, изложенные в его статьях 4 и 12-14.

81. В статье 4 Уголовного кодекса излагаются общие нормы об уголовном преследовании и наказании за покушения на преступление и правонарушение: "Покушение на преступление и правонарушение карается как оконченное преступление, если осуществлены действия, непосредственно направленные на совершение преступления, и преступление не было доведено до конца по не зависящим от данного лица обстоятельствам".

82. В статьях 12-14 Уголовного кодекса речь идет о соучастниках и пособниках преступления.

83. Что касается пособников, то статья 13 гласит: "Пособники преступления или правонарушения подлежат тому же наказанию, что и основной исполнитель, если закон не предусматривает иного".

84. Статья 14 признает пособниками преступления тех, кто умышленно:

- содействовал совершению преступления предоставлением информации или указаниями;
- предоставил инструменты, оружие, транспортные или иные средства, необходимые для подготовки, совершения преступления или для сокрытия преступников;
- помог или содействовал подготовке, организации или совершению преступления.

85. Так, статья 13 в сочетании со статьей 14 Уголовного кодекса позволяет считать пособниками лиц, виновных в оказании помощи или содействия основному преступнику; поэтому они караются тем же наказанием, что и преступник.

86. Что касается уголовного наказания за совершение самого преступления, т.е. за применение пыток, то в Уголовном кодексе нет специальных положений на этот счет. Однако статьи 46-48 квалифицируют в качестве уголовного преступления умышленное насилие, которое следует рассматривать как такое же посягательство на физическую неприкосновенность какого-либо лица, как и применение пыток.

87. Что касается наказаний, выносимых с учетом тяжести совершенных преступлений, то в отсутствие специальных нормативных актов необходимо выделить меры наказания, предусмотренные в упомянутых выше статьях 46-48.

88. Статья 46 Уголовного кодекса предусматривает наказание в виде тюремного заключения на срок от двух месяцев до двух лет, если насилие повлекло за собой утрату жертвой трудоспособности на срок от десяти дней до трех месяцев.

89. В соответствии со статьей 47 того же Кодекса срок наказания может быть увеличен до пяти лет тюремного заключения:

- если примененное насилие повлекло за собой увечье, серьезную травму или утрату трудоспособности на срок свыше трех месяцев (пункт а));
- если насилие сопровождалось применением оружия или колющих либо режущих предметов, использованных в качестве оружия (пункт b));
- если насилие было применено совместно несколькими лицами в отношении одной жертвы (пункт с));
- если насилие было применено против ребенка моложе 15 лет, инвалида или престарелого (пункт d)).

90. Статья 48 предусматривает вынесение наказания в виде лишения свободы на срок от пяти до девяти лет в случае смерти жертвы (пункт 1) и на срок в 20 лет, "если смертельные ранения были нанесены оружием или совместно несколькими лицами одной жертве" (пункт 2).

91. Законодательный орган подтвердил свое стремление карать применение пыток в статье 21 принятой в октябре 1992 года Конституции, где провозглашается, что пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения караются в соответствии с законом. Поэтому статьи 4, 12-14 и 46-48 Уголовного кодекса можно рассматривать в плане уголовного преследования и выносимых наказаний как положения общего применения, которые в полной мере соответствуют положениям статьи 4 Конвенции.

92. Так, обязательство рассматривать применение пыток в качестве преступления, караемого уголовным наказанием, закреплено, как представляется, по совокупности в статьях 46-48 Уголовного кодекса и в статье 21 Конституции, которая запрещает оставлять безнаказанными лиц, совершивших акты пытки.

93. Что касается практического осуществления положений статьи 4 Конвенции, то было лишь несколько случаев, когда пытки или жестокое обращение применили сотрудники органов правопорядка самостоятельно, не по воле своих вышестоящих начальников. Этим сотрудникам были вынесены образцовые наказания, в частности одни были временно отстранены от должности без выплаты денежного довольствия, а другие окончательно уволены из Тоголезских вооруженных сил и правоохранительных органов.

94. После ряда разоблачений, произошедших в мае 1999 года, Национальная жандармерия объявила о том, что два жандарма и один офицер жандармерии были наказаны в соответствии с положениями Устава военнослужащих Тоголезских вооруженных сил за незаконное применение насилия в отношении оппозиционного деятеля Корнелиуса Аидама из Союза демократов-социалистов Того (СДСТ).

95. После этих событий 19 марта 2001 года Совет министров, руководствуясь Декретом № 2001-096 Президента Тоголезской Республики, учредил Национальную комиссию по расследованиям (НКТ), задача которой заключается в рассмотрении заявлений о внесудебных казнях, насильственных или недобровольных исчезновениях, пытках и жестоком обращении, а также в инициировании, в надлежащих случаях, судебного преследования лиц, совершивших эти нарушения.

96. Что касается конкретно пыток и жестокого обращения, то в своем докладе, опубликованном в июне 2001 года под названием "Национальная комиссия по расследованиям о заявлениях "Международной амнистии" и утверждениях Международной комиссии по расследованиям для Того", НКТ отметила два случая применения жестокого обращения в отношении подследственных Жермена Паланги и Келеу по прозвищу "Пеле".

97. Причастные к этому делу военнослужащие Тоголезских вооруженных сил - старший сержант Мадохона Витонджи и сотрудник военной жандармерии Гбати Накпане - были временно отстранены от должности (см. также раздел, посвященный статьям 12 и 13).

Статья 5

Статья 5 Конвенции определяет территориальную и экстерриториальную юрисдикцию в отношении преступлений, упомянутых в статье 4 Конвенции, в соответствии с национальным уголовным законодательством.

98. Что касается определения территориальной юрисдикции в отношении преступлений, упомянутых в статье 4 Конвенции, в соответствии с национальным уголовным законодательством, то в пункте 1 статьи 5 Конвенции предусмотрены три случая.

99. Первый случай касается преступлений, совершенных на территории под юрисдикцией государства - участника Конвенции или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в данном государстве-участнике. Положения пункта 1 статьи 6 Уголовного кодекса соответствуют положениям статьи 5 Конвенции, поскольку этот пункт гласит: "Тоголезские суды компетентны рассматривать любые преступления,

совершенные на территории Того, включая территориальные воды и воздушное пространство, а также морские и воздушные суда, национальный суверенитет которых признается законодательством, международными договорами или обычаями".

100. Согласно пункту 3 статьи 6 Уголовного кодекса, преступление считается совершенным в Того, "если по крайней мере часть составляющих его деяний или пособничество основному деянию совершены в Того".

101. Однако пункт 2 статьи 6 Уголовного кодекса отрицает компетенцию тоголезских судов, если преступление совершено на борту иностранных военных судов, следующих или стоящих на якоре в тоголезских территориальных водах. (Эта норма не противоречит нормам, изложенным в статьях 2 и 17 ратифицированной Того Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, где территориальное море определяется как зона государственного суверенитета, в которой прибрежное государство обладает широкими полномочиями, не препятствуя, однако, мирному проходу иностранных судов.)

102. Второй упомянутый в статье 5 Конвенции случай касается предполагаемого преступника, который должен быть гражданином Того.

103. Этот случай конкретно охватывается пунктом 3 статьи 6 Уголовного кодекса, который гласит: "Преступление считается совершенным в Того, если по крайней мере часть составляющих его деяний или пособничество основному деянию совершены в Того". Важность этого положения заключается в том, что оно позволяет признать преступниками и их пособниками не только граждан Того, но и иностранцев.

104. Третий случай касается жертв, которые должны быть гражданами тоголезского государства, и если Того считает это целесообразным.

105. Этот случай конкретно охватывают статьи 32, 68 и 71 Уголовно-процессуального кодекса.

106. В соответствии со статьей 32 упомянутого Кодекса "Прокурор Республики рассматривает жалобы и заявления и решает, какие по ним следует принять меры. В случае отклонения жалоб и заявлений он информирует об этом заявителей и сообщает им причину отклонения".

107. Статьи 68 и 71 Кодекса касаются жалоб, в связи с которыми следственный судья рассматривает гражданский иск. Статья 68 гласит: "Любое лицо, которое считает себя ущемленным каким-либо преступлением или правонарушением, может, подав

соответствующую жалобу, предъявить гражданский иск для разбирательства компетентным следственным судьей". Статья 71 обязывает гражданского истца передать секретарю суда определенную денежную сумму в размере, установленном решением следственного судьи, на случай признания жалобы неприемлемой, за исключением тех случаев, когда гражданскому истцу предоставлена судебная помощь.

108. Что касается экстерриториального применения уголовного законодательства Того, то оно регулируется положениями статьи 7 Уголовного кодекса, в пункте 1 которой объявляется, что "тоголезские суды компетентны разбирать любое деяние, которое квалифицируется как преступление тоголезским законодательством и совершено за границей гражданином Того".

109. В пункте 2 статьи 7 устанавливается принцип двойной уголовной ответственности в связи с экстерриториальным применением уголовного законодательства в отношении тоголезцев, которые совершили правонарушения за границей: тоголезские суды "также компетентны рассматривать любое правонарушение, совершенное за границей тоголезцем, если это деяние карается также законодательством страны, где оно было совершено".

110. Кроме того, пункт 3 статьи 7 предусматривает экстерриториальное применение тоголезского уголовного законодательства, "если обвиняемый приобрел тоголезское гражданство лишь после совершения вменяемого ему в вину деяния".

111. Пункт 4 статьи 7 о порядке преследования требует наличия жалобы со стороны жертвы или заявления о преступном деянии со стороны властей страны, где это деяние было совершено.

112. Что касается применения положений статьи 5 Конвенции на практике, то тоголезские суды еще не выносили решений по подобным случаям.

Статья 6

Статья 6 Конвенции обязывает любое государство-участник инициировать надлежащие процедуры, которые позволяют заключать под стражу любое лицо, подозреваемое в совершении акта пытки, в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

113. В этой области были приняты законодательные меры, предусмотренные в Конституции, Уголовно-процессуальном кодексе от 2 марта 1983 года и Уголовном кодексе от 13 августа 1980 года.

114. Что касается Конституции, то такие меры определены в статьях 15 и 16.

115. Пункт 1 статьи 15 Конституции запрещает произвольные аресты и произвольные задержания, позволяя обжаловать содержание под стражей жертвы сверх установленного срока в компетентном судебном органе, т.е. у судьи по уголовным делам либо по ходатайству жертвы, либо по ходатайству любого заинтересованного лица. Так, этот пункт гласит: "Никто не может быть подвергнут произвольному аресту или задержанию. Каждый, кто арестован неправомерно или содержится под стражей сверх установленного срока, может с помощью своего ходатайства или ходатайства любого заинтересованного лица обратиться с жалобой в судебный орган, определенный для этого законом. Судебный орган выносит безотлагательное решение о законности или обоснованности задержания".

116. Пункт 2 статьи 15 обязывает судью по уголовным делам выносить безотлагательное решение о законности и обоснованности произвольных задержаний, произведенных либо следственным судьей, либо Прокуратурой (например, Прокурором Республики или его заместителями).

117. Вынося решение о содержании под стражей в помещениях полиции или жандармерии сверх срока, установленного законом, компетентный судебный орган руководствуется положениями статей 194 и 195 Уголовно-процессуального кодекса.

118. В соответствии со статьей 194 Уголовно-процессуального кодекса "Обвинительная камера контролирует деятельность гражданских служащих, а также выступающих в этом качестве военных и сотрудников судебной полиции".

119. Что касается статьи 195, то процедуры принятия дел к производству Обвинительной камерой определяются в ней следующим образом: "Камера принимает дела к производству по представлению Генерального прокурора или ее Председателя. Она может самостоятельно принять к производству дело, вынесенное на ее рассмотрение".

120. Статья 16 Конституции содержит три пункта, первый из которых посвящен праву всех подследственных и задержанных на "обращение, которое не ущемляет их достоинство, не наносит ущерба физическому и психическому здоровью и содействует их социальной реинтеграции".

121. Во втором пункте статьи 16 речь идет о праве подследственных и задержанных добиваться осмотра врачом по их выбору, а третий пункт посвящен праву всех подследственных на помощь адвоката на стадии предварительного расследования. Хотя присутствие адвоката является конституционным правом с момента открытия предварительного расследования, руководители и сотрудники судебной полиции не соглашались на присутствие адвоката по той причине, что это особо не оговорено в Уголовно-процессуальном кодексе. Этот юридический пробел был восполнен Циркуляром № 0222/MISD-CAB от 17 мая 2004 года.

122. В соответствии с этим Циркуляром "если в отношении какого-либо лица имеются серьезные и взаимоподтверждающие улики, позволяющие подозревать его в совершении правонарушения, и если это лицо заключено под стражу, то оно может ходатайствовать о помощи адвоката сразу же после своего задержания".

123. Адвокат может, обратившись с соответствующей просьбой, беседовать в течение 15 минут с подследственным спустя 24 часа после его задержания.

124. После этой беседы адвокат излагает свои замечания в журнале под названием "Журнал замечаний адвокатов".

125. Независимо от беседы адвоката с подследственным, сотрудник судебной полиции обязан сообщить о причинах задержания подозреваемого и о правовых рамках, в которых он будет вести свое расследование (расследование очевидного преступления, выполнение отдельного требования, ведение предварительного следствия, передача дела в Прокуратуру и т.д.).

126. Расследование продолжается без присутствия адвоката. Когда срок содержания под стражей, как и расследование подходят к концу, сотрудник судебной полиции может разрешить вторую беседу подследственному и его адвокату по просьбе последнего.

127. В случае продления срока содержания под стражей об этом должен быть оповещен адвокат в ходе второй беседы. Сделанные адвокатом замечания должны быть зафиксированы в "Журнале замечаний адвокатов".

128. Пункт 3 статьи 92 Уголовно-процессуального кодекса обязывает следственного судью проинформировать обвиняемого о его праве на выбор адвоката. При отказе обвиняемого адвокат назначается в установленном порядке либо следственным судьей,

либо Председателем Коллегии адвокатов. Отметка о таком информировании должна быть сделана в протоколе самого первого допроса обвиняемого.

129. Пункт 3 статьи 95 того же Кодекса также обязывает следственного судью "поставить в известность адвоката и проинформировать его о наличии процессуальных возможностей", если адвокат находится в том же населенном пункте, что и следственный магистрат.

130. Кроме того, в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 96 Уголовно-процессуального кодекса самое позднее за два дня адвоката приглашают в надлежащем порядке на допрос обвиняемого.

131. Что касается предварительного расследования, то статья 61 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что оно регулируется положениями пунктов 2 и 3 статьи 44 того же Кодекса.

132. В статье 52 (пункт 1) Уголовно-процессуального кодекса установлен 48-часовой срок содержания под стражей, который обязан соблюдать сотрудник судебной полиции, проводящий расследование. Этот срок может быть продлен на 48 часов с санкции Прокурора Республики или судьи, уполномоченного Прокурором (пункт 2). Однако если лицо, подвергнутое предварительному заключению под стражу, содержится вне помещения Прокуратуры, то 48-часовой срок увеличивается на 24 часа, необходимые для доставки задержанного лица к компетентному судье (пункт 3).

133. Произвольное задержание имеет место в тех случаях, когда сотрудники жандармерии, руководители подразделений и начальники отделений жандармерии, директор службы национальной безопасности и его заместитель, комиссары полиции и начальники полицейских участков, должностные лица и сотрудники полиции содержат под стражей в своих служебных помещениях какое-либо лицо, подозреваемое в совершении преступления или правонарушения, в течение времени, превышающего установленный законом срок.

Уголовно-процессуальный кодекс

134. Статья 100 гласит следующее:

"Следственный судья незамедлительно допрашивает обвиняемого, в отношении которого принято постановление о доставке к следственному судье.

Аналогичным образом производится допрос обвиняемого, арестованного по приказу о приводе; однако если допрос не может быть произведен незамедлительно, обвиняемый доставляется в изолятор, где он не может содержаться более 48 часов. Этот срок продлевается на 24 часа, если он истекает в воскресный или праздничный день.

По истечении этого срока комендант места заключения доставляет в установленном порядке задержанное лицо к Прокурору Республики, который поручает следственному судье или председателю суда либо судье, назначенному председателем суда, провести незамедлительно допрос. В противном случае обвиняемый подлежит освобождению.

В судах с ограниченным штатом обвиняемого доставляют уполномоченному Прокуратурой судье, который обязан допросить его в те же сроки".

135. Статья 101 гласит следующее:

"Любое задержанное в соответствии с приказом о приводе обвиняемое лицо, которое содержалось под стражей сверх установленного в предшествующей статье срока без допроса, считается задержанным произвольно.

Все судьи и должностные лица, приказавшие или сознательно допустившие такое произвольное задержание, подлежат наказанию, установленному за совершение произвольного задержания".

136. Статья 97 гласит следующее:

"В отдельных случаях следственный судья может издать приказ о явке, приводе, заключении под стражу или аресте.

Приказ о явке направлен на то, чтобы обеспечить доставку обвиняемого лица к судье в день и час, указанный в этом приказе.

Приказ о приводе - отданное судьей правоохранительному органу распоряжение о немедленной доставке к нему обвиняемого.

Если данное лицо уже задержано по другой причине, оно уведомляется в установленном выше порядке либо по распоряжению Прокурора Республики или уполномоченного Прокуратурой судьи комендантом места заключения, который выдает ему также копию распоряжения.

Приказ о содержании под стражей - распоряжение, отданное судьей коменданту места заключения относительно приема и содержания обвиняемого лица под стражей.

Приказ об аресте - отданное правоохранительным органам распоряжение найти обвиняемое лицо и доставить его в указанное в приказе место, где оно будет содержаться под стражей".

137. Статья 108 гласит следующее:

"В течение 48 часов с момента заключения обвиняемого лица под стражу производится его допрос. В случае несоблюдения или истечения этого срока вступают в действие положения статей 100 и 101. Если обвиняемое лицо содержится под стражей вне досягаемости следственного судьи, отдавшего приказ о задержании, то это лицо незамедлительно доставляется к Прокурору Республики или уполномоченному Прокуратурой судье в месте задержания, который заслушивает его показания, предупредив задержанное лицо о том, что оно вправе отказаться от дачи показаний. Об этом уведомлении делается соответствующая отметка в протоколе.

Прокурор Республики или уполномоченный Прокуратурой судья незамедлительно информирует магистрата, отдавшего соответствующий приказ, и распоряжается о доставке задержанного. Если доставка не может быть произведена незамедлительно, Прокурор Республики или уполномоченный Прокуратурой судья оповещает об этом отдавшего приказ судью".

138. В качестве объявления в розыск приказ об аресте касается лишь тех обвиняемых, которые скрываются или место жительства которых не известно или которые проживают за границей. С этой точки зрения приказ об аресте обвиняемого, имеющего легальное место жительства, является недействительным, причем наличие места жительства определяется в момент отдачи приказа об аресте, а не в момент его исполнения.

139. В качестве предписания о задержании приказ об аресте подлежит исполнению лишь при выполнении следующих двух условий:

- совершенное обвиняемым преступление подлежит наказанию в виде тюремного заключения на срок более трех месяцев;
- получена санкция Прокуратуры.

140. В первом экземпляре приказа об аресте, который в кратчайшие сроки вручается сотруднику, уполномоченному его исполнить, должны быть указаны:

- личность обвиняемого;
- характер обвинения;
- имя и должность отдавшего приказ магистрата.

141. Поскольку приказ об аресте касается обвиняемого, который скрывается или проживает в иностранном государстве, он имеет отношение к процедурам выдачи. 10 декабря 1984 года между Того, Бенином, Ганой и Нигерией был заключен Договор о выдаче. Того является также участником Конвенции ЭКОВАС о выдаче от 6 августа 1994 года.

142. Конвенция ЭКОВАС о выдаче призвана карать преступления и правонарушения, совершенные лицами, которые покинули территорию одного государства-члена, чтобы скрыться на территории другого государства-члена во избежание преследования, судебного разбирательства и исполнения наказаний.

143. Среди правонарушений, в связи с которыми выдача исключается, в Конвенции упоминаются пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания. Выдача исключена также, если лицу, выдача которого запрашивается, не предоставлены или могут быть не предоставлены минимальные гарантии в рамках уголовного разбирательства, предусмотренные в статье 7 Африканской хартии прав человека и народов и статье 5 Конвенции.

144. Что касается предварительного заключения под стражу, то оно может быть произведено непосредственно по приказу о содержании под стражей или аресте. В таких случаях судья должен выполнить формальности, установленные в статьях 112-124 Уголовно-процессуального кодекса. Содержание под стражей не может превышать 10 суток в связи с делами о проступках (статья 113). Предварительное заключение под стражу призвано несколько успокоить общественность, возмущенную совершенным правонарушением. Оно обеспечивает неприкосновенность преступника и других возможных жертв. Кроме того, оно обеспечивает должный ход расследования, не позволяя, например, обвиняемому уничтожить улики.

145. Статья 150 Уголовного кодекса предусматривает наказания за должностные преступления. Так, например, если правонарушение квалифицируется как преступление, караемое лишением свободы, то в случае должностного преступления может быть вынесен смертный приговор. К этому следует добавить лишение прав и личную ответственность магистрата или служащего, облеченного государственной властью.

146. Однако если правонарушение квалифицируется как посягательство на свободу и имущество частных лиц, посягательство на мораль или как насилие против личности, то выносится наказание, которое превышает в два раза наказание, предусмотренное для частных лиц.

147. Что касается практического применения положений статьи 6 Конвенции, то никаких механизмов и процедур выдачи в Конвенции ЭКОВАС о выдаче не предусмотрено. В контексте борьбы с торговлей людьми, в частности женщинами и детьми, в ближайшем будущем будут разработаны процедуры выдачи в рамках ЭКОВАС.

Статья 7

Статья 7 обязывает каждое государство-участник, которое не выдает лицо, подозреваемое в совершении актов пытки, передавать данное дело своим компетентным властям для судебного преследования.

148. Пункт 1 статьи 7 Конвенции охватывает те случаи, когда Того как запрашиваемое государство отказывается выдавать иностранца, который преследуется по подозрению в совершении актов пытки в его стране происхождения и скрывается в Того во избежание преследования, осуждения и исполнения уголовного наказания.

149. В таких случаях экстерриториальная компетенция тоголезских судов оправдана лишь с точки зрения пункта 2 статьи 7 Уголовного кодекса Того, где закреплён принцип двойной уголовной ответственности за деяния, квалифицируемые как преступления, следующим образом: тоголезские суды "компетентны также рассматривать любое правонарушение, совершенное за границей тоголезцем, если это деяние карается также законодательством страны, где оно было совершено".

150. Из этого положения вытекает, что принцип двойной уголовной ответственности не должен применяться в отношении деяний, которые квалифицируются как преступления уголовным законодательством Того. Действительно, пункт 1 статьи 7 Уголовного кодекса наделяет тоголезские суды исключительной компетенцией рассматривать деяния, квалифицируемые как преступления уголовным законодательством Того.

151. Пункт 2 статьи 7 Конвенции охватывает случаи, когда компетентные тоголезские органы, т.е. суды, призваны выносить решения в соответствии с положениями о наказании за серьёзные общеуголовные преступления на основе уголовного законодательства Того.

152. С одной стороны, есть основания для применения положений статей 46 и 47 Уголовного кодекса, которые устанавливают уголовную ответственность и согласно которым применение умышленного насилия карается мерами наказания, применимыми к преступлениям, в целом определяемым как правонарушения средней тяжести: тюремным заключением на срок от двух месяцев до двух лет, который может быть увеличен до пяти лет в случае надлежащего установления отягчающих обстоятельств.

153. С другой стороны, есть основания для применения положений статьи 48 того же Кодекса, где предусмотрено вынесение наказаний за преступления в двух случаях:

- если неумышленное насилие, примененное без намерения убийства, повлекло за собой тем не менее смерть, виновное лицо подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от пяти до десяти лет (пункт 1);
- этот срок может быть увеличен до 20 лет, если насилие сопровождалось применением оружия или было применено совместно несколькими лицами в отношении одной жертвы (пункт 2).

154. И наконец, пункт 3 статьи 7 Конвенции касается права любого преследуемого лица на справедливое обращение на всех стадиях разбирательства. В этом случае к гарантиям, предусмотренным в перечисленных выше положениях Уголовно-процессуального кодекса (статьях 52, 92 и 100-113), надлежит добавить гарантии, закрепленные в статьях 16-19 Конституции.

155. В соответствии с пунктом 1 статьи 16 Конституции "всем подследственным и задержанным обеспечивается обращение, которое не ущемляет их достоинство, не наносит ущерба физическому и психическому здоровью и содействует их социальной реинтеграции".

156. Статья 17 Конституции закрепляет норму, уже провозглашенную в Уголовно-процессуальном кодексе (пункт 1 статьи 92), в соответствии с которой "любой арестованный или задержанный имеет право быть незамедлительно информированным о выдвинутых против него обвинениях".

157. В пункте 1 статьи 18 Конституции провозглашается принцип презумпции невиновности, которым пользуются подследственные и обвиняемые: "любой подследственный и обвиняемый считается невиновным, пока его виновность не будет доказана в ходе судебного разбирательства, в рамках которого ему предоставляются гарантии, необходимые для его защиты".

158. Статья 19 Конституции гарантирует каждому право на справедливое судебное разбирательство его дела в течение разумного срока (пункт 1), а также право каждого на защиту, основанную на принципе, в соответствии с которым только закон может определять преступление и устанавливать наказание (пункт 2), и на принципе индивидуальности наказания (пункт 3).

159. Что касается практического применения положений статьи 7 Конвенции, то можно отметить несколько случаев выдачи, имевших место в 2002 и 2003 годах.

160. В 2002 году в Национальное центральное бюро (НЦБ) Интерпола в Ломе было доставлено в совокупности 11 преступников из других центральных бюро западноафриканского субрегиона и передано в такие бюро (в Котону, Аккре и Лагосе) семь преступников.

161. В 2003 году в НЦБ Интерпола в Ломе было доставлено в совокупности шесть преступников из других центральных бюро и передано им (в Котону, Аккре и Лагосе) десять преступников.

162. Следует уточнить, что в большинстве этих случаев выдача стала возможной благодаря, с одной стороны, Соглашению о сотрудничестве между органами уголовной полиции, подписанному в Лагосе 10 декабря 1984 года Бенином, Ганой, Нигерией и Того, а с другой - Конвенции ЭКОВАС о выдаче, заключенной в Абудже 6 августа 1994 года между государствами-членами. Преследуемые деяния зачастую квалифицируются как общеправовые преступления. Преступников, которые подлежат такой выдаче, зачастую разыскивают за вооруженный грабеж, различные виды мошенничества, обман, хищение денежных средств и т.д.

Статья 8

Статья 8 касается выдачи лиц, подозреваемых в совершении каких-либо актов пытки.

163. 2 июля 2004 года состоялась ратификация Того Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, пункты 13 и 14 статьи 16 которой касаются выдачи.

164. Кроме того, 10 декабря 2003 года Того подписала Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, которая, как и Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, наделяет в пунктах 14 и 15 своей статьи 44 запрашиваемое государство-участник правом отказывать в выдаче.

165. Подписав эти две конвенции, Того признает, что в отсутствие каких-либо положений в национальном законодательстве данные конвенции могут служить правовой основой для прямой или косвенной борьбы с практикой пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания на международном уровне в рамках судебной взаимопомощи.

Статья 9

Статья 9 обязывает государства-участники оказывать друг другу наиболее полную помощь в связи с любыми уголовно-процессуальными действиями, касающимися случаев применения пыток. Государства-участники выполняют это обязательство, заключая между собой договоры о взаимной правовой помощи.

166. Того является участником Конвенции ЭКОВАС о взаимной правовой помощи по уголовным делам от 29 июля 1992 года, которая была ратифицирована Того 24 августа 2003 года. Эта Конвенция содействует, как и Конвенция ЭКОВАС о выдаче от 6 августа 1994 года, расширению субрегионального сотрудничества в области уголовного правосудия.

167. Конвенция ЭКОВАС о взаимной правовой помощи по уголовным делам направлена на борьбу со всеми формами преступности во всех их новых проявлениях. Поэтому она закрепляет общие нормы преследования правонарушений, квалифицируемых как преступления, в целях активизации взаимопомощи в области уголовного правосудия в регионе ЭКОВАС.

168. В этой связи Конвенция ЭКОВАС затрагивает следующие вопросы:

- правовую взаимопомощь (статьи 5-16);
- изъятие и конфискацию предметов, полученных с помощью правонарушения (статьи 18-20);
- передачу уголовного преследования (статьи 21-32);
- установление аутентичности и расходы (статьи 33 и 34).

169. О правовой взаимопомощи речь идет в главе II Конвенции ЭКОВАС, которая содержит 16 статей, касающихся:

- сферы применения (статьи 2-4);
- содержания просьб и исполнения просьб о правовой взаимопомощи (статьи 5 и 6);
- возвращения предметов, материалов и документов запрашиваемому государству-члену и предоставления процессуальных актов и судебных решений (статьи 7-10);
- сбор свидетельских показаний и вызова задержанных или иных лиц в качестве свидетелей в целях содействия расследованию (статьи 11-14);
- направления общедоступных документов и других материалов, производства обысков и изъятий (статьи 16 и 17).

170. В Конвенции ЭКОВАС проводится различие между случаями, когда взаимопомощь исключена, и случаями, когда во взаимопомощи может быть мотивированно отказано.

171. С одной стороны, правовая взаимопомощь не распространяется на:

- арест или задержание какого-либо лица в целях его выдачи (статья 2 и пункт *a* статьи 3);
- исполнение в запрашиваемом государстве-члене уголовных наказаний, вынесенных в ходатайствующем государстве-члене, за исключением тех случаев, когда это разрешено законодательством запрашиваемого государства-члена (пункт *b*);
- передачу заключенных для исполнения вынесенного им наказания (пункт *c*).

172. С другой стороны, в правовой взаимопомощи может быть обоснованно отказано, если:

- запрашиваемое государство-член полагает, что выполнение просьбы о взаимопомощи может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, общественному порядку (пункт 1 *a* статьи 4);

- просьба касается правонарушений, которые в запрашиваемом государстве-члене квалифицируются как политические или смежные с политическими правонарушения (пункт 1 b);
- запрашиваемое государство-член полагает, что есть серьезные основания считать, что просьба о судебной взаимопомощи мотивирована соображениями, касающимися расы, пола, религии, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений, или что положение соответствующего лица может быть ущемлено одним из этих соображений (пункт 1 c);
- просьба касается преступления, в связи с которым данное лицо является объектом преследования или расследования в запрашиваемом государстве-члене или в связи с которым преследование в запрашиваемом государстве-члене либо в ходатайствующем государстве-члене будет несовместимым с законодательством запрашиваемого государства-члена о двойной ответственности преступников (*non bis in idem*) (пункт 1 d));
- запрошенная помощь может вынудить запрашиваемое государство-участник принять меры, которые будут противоречить его законодательству и практике, если данное преступление было объектом расследования или преследования в соответствии с его собственным законодательством (пункт 1 e));
- просьба касается военных преступлений, которые не являются общеправовыми преступлениями (пункт 1 f)).

173. Если во внутригосударственном праве нет соответствующих положений, то законодательство, призванное действовать в этой области после принятия Конвенции ЭКОВАС о взаимной правовой помощи по уголовным делам, должно соответствовать положениям упомянутой Конвенции согласно статье 140 Конституции, где говорится: "Договоры и соглашения, ратифицированные или утвержденные надлежащим образом, получают с момента их публикации преимущественную силу перед национальными законами при условии, что эти договоры или соглашения соблюдаются другой стороной".

Статья 10

В статье 10 государствам рекомендуется включить учебные материалы и информацию относительно запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания в программы подготовки персонала правоприменительных органов, гражданского или военного персонала (судей, жандармов, сотрудников полиции, пенитенциарных служащих, медицинского персонала).

174. На протяжении десятилетий информирование, образование и профессиональная подготовка являются одними из приоритетных направлений деятельности правительства в области поощрения прав человека и демократической культуры. В этом контексте правительство инициировало и осуществило несколько программ по образованию в области прав человека, включая учебные семинары и информационно-просветительные мероприятия для всех слоев общества.

175. Несколько министерских департаментов принимают участие в этой деятельности, свой вклад в которую вносят также НКПЧ и гражданское общество.

Профессиональная подготовка и информационно-просветительные мероприятия министерских департаментов

176. Министерство по вопросам демократии и соблюдения законности – в рамках информационно-просветительных кампаний, семинаров и посещений мест заключения – всегда обращало внимание граждан на необходимость уважения прав человека и запрещения пыток и любых иных форм насилия. В этой связи можно упомянуть о посещении гражданской тюрьмы в Ломе 30 июня 1992 года; Центрального комиссариата в Ломе и Управления национальной безопасности 3 июля 1992 года; Главного управления Национальной полиции 12 марта 1996 года, Управления судебной полиции, Отдела по делам несовершеннолетних, Центрального комиссариата в Ломе, комиссариатов первого и шестого округов в Ломе.

177. Кроме того, в 21 префектуре была проведена первая серия информационно-просветительных мероприятий на тему "Демократия и терпимость". Вторая серия таких мероприятий, проведенная в 20 населенных пунктах (городах и деревнях) на тему "Демократия, мир и справедливость", позволила сотрудникам министерства обратить особое внимание населения на запрещение любых форм насилия.

178. Что касается подготовки конкретных категорий персонала, то для приблизительно 50 офицеров Тоголезских вооруженных сил был организован пятидневный семинар (с 7 по 11 октября 1996 года) на тему "Роль Вооруженных сил в поощрении и защите прав человека".

179. Следует также отметить, что для судебных медицинских экспертов были организованы специальные курсы, которые были направлены на расширение их возможностей по выявлению случаев применения пыток. Несколько медицинских экспертов, прошедших эту подготовку, используют полученные знания, когда их просят установить факт применения пыток в отношении того или иного подследственного либо заключенного.

180. Кроме того, с 1996 года министерство национального просвещения и министерство технического образования, при поддержке посольства Соединенных Штатов Америки в Того, включили в учебные программы курс по гражданскому и нравственному воспитанию.

181. Этот новый предмет направлен на воспитание молодых учащихся в духе демократической культуры, уважения и защиты прав человека, что имеет важное значение, поскольку именно эта молодежь, получив образование, будет применять положения законодательства в качестве сотрудников правоохранительных органов, судей, врачей или сотрудников пенитенциарных учреждений.

182. Что касается министерства юстиции, то в рамках периодических организуемых информационно-просветительных мероприятий эксперты этого ведомства имеют возможность разъяснять сотрудникам судебных органов и пенитенциарных учреждений вопросы, касающиеся соблюдения и применения принципов обращения с заключенными (о мероприятиях, проводимых министерством юстиции, см. в разделе, посвященном статье 11).

183. В рамках выполнения 22 обязательств, принятых в Брюсселе 14 апреля 2004 года, министр внутренних дел, безопасности и децентрализации, министр юстиции и министр по вопросам демократии и соблюдения законности организовали серию информационно-учебных мероприятий, которые начались с проведения рабочих совещаний 8 и 11 мая 2004 года для 241 участника, включая магистратов (32), руководителей и сотрудников жандармерии (82), комиссаров, офицеров и рядовых сотрудников полиции (127).

184. В ходе этих рабочих совещаний обсуждались пути и средства повышения качества работы судебной полиции и необходимость приложения всех усилий для обеспечения общественного порядка при строгом соблюдении положений законодательства и основных свобод.

185. В этой связи упоминались положения Всеобщей декларации прав человека и Конституции Того, в которых подчеркивается необходимость уважения человеческого достоинства при любых обстоятельствах.

186. Министры сделали акцент на усилиях, которые следует приложить для налаживания плодотворного сотрудничества между сотрудниками судебной полиции и прокурорами Республики, на улучшении условий содержания под стражей и важном значении поощрения строго соблюдения уголовно-процессуальных норм, особенно в том, что

касается сроков содержания под стражей. Они также подчеркнули эффективность судебных поручений и важность ряда основных принципов, включая принцип презумпции невиновности и принцип подчинения судебной полиции Прокуратуре.

187. Кроме того, в целях усиления защиты заключенного под стражу подследственного надлежит задействовать положения статьи 16 Конституции, с тем чтобы это лицо могло получать помощь адвоката уже на стадии предварительного расследования.

188. С этой целью 17 мая 2004 года министр внутренних дел, безопасности и децентрализации направил следующие циркулярные письма:

- циркулярное письмо № 0220/MISD-CAB об общих принципах деятельности по поддержанию общественного порядка на имя Начальника Национальной жандармерии, Генерального директора Национальной полиции и руководителей подразделений по поддержанию общественного порядка;
- циркулярное письмо № 0221/MISD-CAB об условиях содержания под стражей на имя Начальника жандармерии и Генерального директора полиции;
- циркулярное письмо № 0222/MISD-CAB об условиях оказания помощи подследственным их адвокатами на стадии предварительного расследования на имя Начальника Национальной жандармерии и Генерального директора Национальной полиции.

189. Следует также отметить проведение в Сокоде, административном центре Центральной области, 23-25 апреля 2004 года семинара для прокуроров Республики, управляющих всеми тоголезскими тюрьмами, сотрудников по обеспечению безопасности в тюрьмах, социальных работников, представителей ассоциаций и НПО, которые занимаются проблемами, касающимися условий содержания под стражей.

190. Цели этого семинара заключались в:

- привлечении внимания участников к необходимости адекватного отношения к заключенным;
- налаживании партнерства между пенитенциарной администрацией и внешними заинтересованными сторонами;

- четком определении условий посещения тюрем представителями ассоциаций и НПО, а также родственниками, друзьями и адвокатами заключенных;
- поиске решений по улучшению положения несовершеннолетних, содержащихся под стражей вне Ломе.

191. Для более широкого разъяснения содержания статьи 16 Конституции и упомянутых выше циркулярных писем министр внутренних дел, безопасности и децентрализации организовал для сотрудников полиции учебные семинары по вопросам уважения прав человека и основных свобод, которые были проведены в административных центрах пяти областей:

в Ломе 11 июня 2004 года для 101 сотрудника и 14 июня 2004 года для 67 сотрудников;

в Атакпаме, административном центре области Плато, 10 июня 2004 года для 56 сотрудников;

- в Сокоде, административном центре Центральной области, 12 июня 2004 года для 34 сотрудников;
- в Каре, административном центре области Кара, 12 июня 2004 года для 38 сотрудников;
- в Дапаоне, административном центре области Саванн, 12 июня 2004 года для 35 сотрудников.

192. На этих семинарах обсуждались следующие темы:

- "*Условия содержания под стражей*". При изложении этой темы серьезный акцент был сделан на положениях статьи 16 Конституции, на соблюдении сроков содержания под стражей и на должном ведении регистрационных журналов в комиссариатах полиции и полицейских участках.
- "*Условия оказания помощи подследственным их адвокатами*". Были выделены содержание циркулярных писем министра внутренних дел, безопасности и децентрализации и изложенные в них практические рекомендации.

- *"Основные принципы деятельности по поддержанию общественного порядка"*.
В рамках этой темы упор был сделан на определении и общих принципах регулирования поддержания правопорядка с выделением необходимости сочетать уважение прав человека с надлежащим профессионализмом в ходе операций по поддержанию порядка.

Информационная деятельность и подготовка, осуществляемые НКПЧ и НПО

193. С момента своего создания в 1987 году НКПЧ проводит широкомасштабную деятельность по информированию, разъяснению и просвещению в области прав человека для разных слоев населения Того.

194. Что касается информирования о запрещении пыток, то соответствующие семинары и рабочие совещания были организованы для военнослужащих Тоголезских вооруженных сил. Так, в марте 1998 года 17 членов НКПЧ, разбитые на пять групп, посетили 29 префектур, 4 субпрефектуры и 14 районов, где они провели разъяснительную работу по правам человека среди различных социальных и профессиональных групп населения. Эта информационно-просветительная кампания, проводившаяся по теме "Права человека: фактор социального мира", преследовала цель привлечения внимания всех слоев населения Того (сотрудников администраций, традиционных лидеров, религиозных деятелей, сотрудников сил безопасности, сторонников политических партий, профсоюзных активистов, членов женских и молодежных ассоциаций, сторонников правозащитных НПО, учащихся, торговцев, крестьян и преподавателей) к необходимости защищать и поощрять права человека, которые остаются одним из факторов развития и социального мира.

195. В различных населенных пунктах, которые они посетили, представители НКПЧ ответили на многочисленные вопросы жителей, стремившихся уяснить положение в области прав человека в Того.

196. Эти вопросы касались прежде всего процедур ареста, заключения под стражу, содержания под стражей, жестокого обращения и т.д.

197. Кроме того, на семинаре, который НКПЧ организовала 3-7 августа 1998 года для традиционных лидеров, судей, сотрудников полиции, служащих жандармерии, руководителей административных органов, деятелей политических партий на тему "Международные, региональные и национальные механизмы защиты прав человека", обстоятельно обсуждалась подтема "Пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания: составные элементы и средства борьбы".

198. НКПЧ также опубликовала статьи о запрещении пыток в печати, в частности в шестом номере своего журнала "Эко-НКПЧ " (1990 год).

199. Разъяснительная работа относительно запрещения пыток проводится в рамках проверок и посещений мест содержания под стражей.

200. Так, делегация НКПЧ, посещая тюрьмы и места содержания под стражей 21-29 декабря 1999 года, напоминала различным должностным лицам и сотрудникам, имеющим отношение к содержанию под стражей задержанных, о необходимости соблюдать процессуальные нормы, правила содержания под стражей и обращения с заключенными, которые закреплены в Конституции и в ратифицированных Того международных конвенциях.

201. Представители НКПЧ особое внимание обращали на следующие вопросы: условия содержания под стражей, принцип презумпции невиновности, аресты и незаконные или произвольные задержания, запрещение подвергать тюремному заключению несовершеннолетних, обращение с заключенными, раздельное содержание мужчин и женщин и т.д.

202. Опираясь на национальное законодательство и договорные положения, делегация НКПЧ клеймила позором пытки и другие формы насилия. Она призвала государственных служащих уважать принцип презумпции невиновности и предотвращать проявления жестокости со стороны полицейских независимо от мотивов задержания.

203. Повсеместно делегация распространяла соответствующие документы, а именно основные материалы НКПЧ, тексты Конвенции, Минимальных стандартных правил обращения с заключенными и Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинских правил).

204. Кроме того, посещая гражданскую тюрьму в Каре 25 июля 2000 года в целях проверки ряда утверждений о плохих условиях содержания заключенных, делегация НКПЧ использовала эту возможность для проведения рабочего совещания и привлечения внимания всех сотрудников пенитенциарных учреждений к запрещению пыток и жестокого обращения.

205. В заключение она рекомендовала включить изучение принципов, изложенных в конвенциях против пыток и в других договорах об обращении с заключенными, в учебную программу школ жандармерии и полиции⁷. Впоследствии министр внутренних дел, безопасности и децентрализации поддержал рекомендацию НКПЧ и поручил ей помочь ему найти независимых экспертов для разработки учебных программ по правам человека в Национальной школе полиции. И министр, и Комиссия до сих пор продолжают поиск необходимых финансовых и технических средств.

206. Правительство сознает необходимость активизации усилий по информированию о пытках и их предотвращению. Трудности материального характера, с которыми сталкивается страна, серьезно сказываются на официальном обучении в области прав человека в целом. На данный момент лишь Национальная школа жандармерии и Медицинский факультет включили в свою учебную программу изучение норм международного гуманитарного права. В рамках этих учебных дисциплин изучаются международное гуманитарное право и ряд вопросов, которые касаются прав человека, в частности запрещения пыток и других унижающих достоинство видов обращения во время допросов, проводимых сотрудниками правоохранительных органов, процедуры расследования дел и защиты публичных свобод граждан.

207. Необходимо отметить, что ассоциации по защите прав человека и, в частности, прав женщин, проводят информационно-просветительные кампании, направленные на ликвидацию всех форм насилия, особенно в отношении женщин.

208. Активность гражданского общества высоко ценится правительством, которое удовлетворено не только тем, что гражданское общество участвует в образовании и информационно-просветительной работе, но и тем, что НПО создали структуры по приему женщин, ставших жертвами супружеского или полицейского насилия, и оказанию им правовой и консультативной помощи.

209. В этих структурах женщин знакомят с их правами, предусмотренными в законе процедурами отстаивания этих прав и мерами защиты в случае их нарушения.

210. Приведем один пример среди тысяч мероприятий, проведенных НПО в рамках борьбы с пытками и жестоким обращением. Речь идет о посещении представителями Тоголезской лиги прав человека в период с октября 1994 года по декабрь 1995 года восьми действующих в стране тюрем.

⁷ См. ежегодный доклад о деятельности НКПЧ за 2000-2001 годы, стр. 34.

211. В ходе этих посещений представители Лиги повсеместно проводили разъяснительные беседы с сотрудниками судебных органов и тюрем. Они, в частности, говорили о том, как пенитенциарные служащие должны обращаться с заключенными, о строгом соблюдении срока содержания под стражей и об уважении прав человека. Представители Лиги передали пенитенциарным службам иллюстрированные буклеты о положениях Всеобщей декларации прав человека⁸.

Статья 11

Статья 11 Конвенции обязывает каждое государство-участник систематически рассматривать правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса.

212. Принятые в этой области законодательные меры касаются контроля за содержанием под стражей, контроля предварительных задержаний по решению Обвинительной камеры и контроля со стороны адвокатов обвиняемых и подследственных.

213. Что касается контроля за содержанием под стражей, то он регулируется положениями статьи 53 Уголовно-процессуального кодекса, которая содержит три пункта.

214. Пункт 1 статьи 53 предписывает ведение специального регистрационного журнала, где должны быть указаны имя и фамилия заключенного под стражу лица, день и час его приема, день и час его освобождения; внизу должны подписаться заинтересованные лица, и в журнале должны быть особо отмечены случаи, когда кто-либо отказался или не имел возможности подписаться.

215. Пункт 2 предусматривает, что этот специальный регистрационный журнал должен предъявляться по каждому требованию прокурора Республики или уполномоченного Прокуратурой судьи.

216. В пункте 3 провозглашается право содержащегося под стражей лица на прохождение медицинского осмотра по просьбе его самого или члена его семьи после получения санкции Прокуратуры.

217. Что касается контроля за предварительным задержанием со стороны Обвинительной камеры, то он регулируется статьей 191 Уголовно-процессуального кодекса, которая гласит: "Ежемесячно в каждом следственном органе составляется список всех текущих дел с указанием по каждому делу даты последних произведенных следственных действий".

⁸ См. Того, *Доклад о посещении тюрем ТЛПЧ с октября 1994 года по декабрь 1995 года*, стр. 3 и 4.

218. Этот список позволяет Председателю Обвинительной камеры убедиться в надлежащем функционировании следственных органов, относящихся к компетенции Апелляционного суда, в частности в отсутствии необоснованных задержаний или противозаконных продлений сроков содержания под стражей.

219. Речь идет о контроле, который охватывает также случаи предварительного задержания, произведенного на основании "служебной записки" Прокурора Республики, т.е. на основании письменного распоряжения, в котором Прокурор Республики предписывает коменданту места заключения содержать под стражей подследственного.

220. Что касается контроля со стороны адвокатов обвиняемых или подследственных, то он регулируется следующими статьями Уголовно-процессуального кодекса:

- статьей 92 (пункт 3), которая предусматривает, что во время первого допроса следственный судья должен проинформировать обвиняемого о его праве выбирать адвоката; если обвиняемый отказывается от выбора, то адвокат будет назначен в установленном порядке самим следственным магистратом или Председателем Коллегии адвокатов;
- статьей 96 (пункт 1), в которой принцип приглашения адвоката на допрос закрепляется следующим образом: "Обвиняемый и гражданская сторона могут быть допрошены лишь в присутствии их адвокатов и вызваны на допрос лишь при условии надлежащего вызова адвокатов, за исключением случаев, когда обвиняемый или гражданская сторона ясно отказываются от этого";
- статьей 96 (пункт 3), которая обязывает следственного судью предоставить адвокату материалы по делу за 24 часа до допроса;
- статьей 139 (пункт 2), которая обязывает следственного судью, проводящего допрос обвиняемого в присутствии экспертов, соблюдать формальности, изложенные в упомянутой выше статье 96;
- статьей 159, где провозглашается право обвиняемого обжаловать решения следственного судьи, которые касаются, в частности, просьб об освобождении, поданных обвиняемым, или отказа от проведения экспертиз и повторных экспертиз (пункты 2 и 3), при условии (пункт 3), что обжалование осуществлено в течение трех дней с момента уведомления о решениях, вынесенных в соответствии с пунктом 2 данной статьи.

221. Вторая норма касается содержания под стражей, обращения с арестованными, задержанными или заключенными, а также инспектирования тюрем и систематического надзора в целях предотвращения любых случаев применения пыток.

222. Инспектирование тюрем осуществляют:

- Генеральная инспекция судебных органов;
- Прокуратура, которая обязана периодически посещать заключенных в тюрьмах, освобождать произвольно задержанных лиц и отчитываться об этом перед министерством юстиции (статья 500 Уголовно-процессуального кодекса);
- следственный судья, обязанный ежеквартально посещать по крайней мере подследственных, которые содержатся в учреждениях, находящихся в его ведении (статья 501), и отчитываться об этом в установленном порядке перед Генеральным прокурором.

223. Надзор за тюрьмами осуществляют:

- должностные лица, которых теперь назначает директор пенитенциарного учреждения, а не префект;
- управляющие, ответственные за обеспечение заключенных питанием и одеждой и за их размещение и транспортировку;
- бухгалтер, которому поручено управление финансовой деятельностью и материально-техническим обеспечением тюрем;
- медицинский персонал.

224. Следует отметить, что пенитенциарная администрация, которая ранее находилась в ведении министерства внутренних дел, на основании декрета от 12 февраля 1992 года стала подчиняться министерству юстиции. Что касается тюремных надзирателей, то ранее в соответствии с положениями Постановления от 1 сентября 1933 года о реорганизации пенитенциарной системы в их число входили окружные гвардейцы, подчинявшиеся старшему надзирателю. В настоящее время окружных гвардейцев, которых в эпоху колониализма назначали окружные командиры, заменили сотрудники территориальных служб безопасности, т.е. военнослужащие, обеспечивающие охрану тюрем и заключенных.

225. Постановлением от 9 января 1961 года были созданы комиссии по наблюдению за тюрьмами, которым было поручено усилить контроль за пенитенциарными учреждениями. Они прекратили свою деятельность 24 апреля 1970 года, даты последнего протокола Комиссии по наблюдению за гражданской тюрьмой в Ломе. Постановление от 24 января 1972 года о создании комиссии по изучению вопроса о реформе пенитенциарной администрации так и осталось на бумаге.

226. Что касается прав заключенных и предоставляемых им гарантий, то они регулируются пунктом 1 статьи 16 Конституции и положениями Постановления от 1 сентября 1933 года.

227. Пункт 1 статьи 16 Конституции гласит: "Всем подследственным и задержанным обеспечивается обращение, которое не ущемляет их достоинство, не наносит ущерба физическому и психическому здоровью и содействует их социальной реинтеграции".

228. Положения Постановления от 1 сентября 1933 года признают за всеми подследственными и задержанными следующие права:

- право на питание (статья 26);
- право на условия для сна (статья 27);
- право на адекватные санитарные условия (статья 30);
- право на медицинское обслуживание (статьи 28 и 29).

229. Следует отметить, что осуществление этих различных прав осложняют трудности самого разного характера.

230. Осуществлению права на питание препятствует проблема дефицита продовольствия; осуществлению права на условия для сна мешает переполненность тюремных камер, в частности в гражданской тюрьме в Ломе; осуществление права на адекватные санитарные условия затрудняется отсутствием ведер, мыла и дезинфицирующих средств, что вызывает такие болезни, как туберкулез, оспа, грибковые заболевания кожи и чесотка; осуществление права на медицинское обслуживание осложняется в случае серьезных заболеваний, поскольку в тюрьмах есть медикаменты для оказания лишь первой медицинской помощи. Поэтому тяжелобольных заключенных переводят в областные больницы или университетскую больницу в Ломе.

231. Отсутствие адекватных санитарных условий провоцирует кожные заболевания, от которых страдают многие заключенные. В тюрьмах, в частности, распространена малярия. Теснота построенных в колониальную эпоху помещений, непрветривание камер и переполненность тюрем способствуют распространению инфекционных, паразитарных и других заболеваний.

232. Хотя питание заключенных достаточно по объему, оно в недостаточной степени разнообразно, чтобы признать его качественным. Заключенных кормят один раз в день (обед), чаще всего котлетами из теста кукурузы или сорго с соусом из арахиса или сушеного гомбо и с гарниром из овощей.

233. Задача тюрем заключается в основном в обеспечении содержания и питания заключенных, причем на эти цели не выделяется до сих пор достаточных финансовых средств, чтобы создать условия для будущего перевоспитания, адаптации и социальной реинтеграции заключенных, т.е. для выполнения основного предназначения наказания в виде тюремного заключения. Лишь в тюрьме в Ломе есть библиотека.

234. Заключенных часто наказывают за нарушения дисциплины. Эти наказания сводятся к чистке и уборке территории.

235. Признавая, что в тюрьмах Того не практикуются пытки физического характера, некоторые информированные обозреватели утверждают, что заключенные подвергаются пыткам психологического характера.

236. Свои жалобы заключенные направляют управляющим тюрем, которые их рассматривают и передают на рассмотрение главе пенитенциарной администрации. Лишь те жалобы, по которым не принято решения или которые носят относительно серьезный характер, препровождаются Прокурору Республики.

237. На практике условия содержания под стражей и условия жизни подследственных и заключенных, а также их подготовка к возвращению в общество не обеспечиваются должным образом по двум главным причинам: недостаточная подготовленность пенитенциарных сотрудников по основополагающим понятиям прав человека и дефицит финансовых средств.

238. Первая причина обусловлена слабой подготовкой по основополагающим понятиям прав человека тех лиц, которым поручено охранять заключенных. Для решения этой проблемы НКПЧ и министерство по вопросам демократии и соблюдения законности инициировали распространение документов по правам человека среди комиссариатов полиции, подразделений жандармерии, тюрем и других мест содержания под стражей.

239. Министерство юстиции, в сотрудничестве с посольством Соединенных Штатов в Того, организовало в Ломе 12-13 октября 1995 года и в Каре 18-19 октября 1995 года учебные семинары для пенитенциарных служащих Того на тему "Правосудие и пенитенциарные учреждения". Эти семинары, предназначенные для управляющих и директоров тюрем, руководителей подразделений сотрудников территориальных органов безопасности, магистратов, адвокатов, священнослужителей, ответственных за социальные вопросы, представителей министерства по правам человека и реабилитации, позволили участникам обменяться опытом по таким различным вопросам, как:

- ответственность пенитенциарных служащих;
- отношения между следственным судьей и пенитенциарной администрацией;
- права и обязанности заключенных.

240. Вторая причина касается дефицита финансовых средств, с помощью которых в местах лишения свободы можно было бы создать надлежащую инфраструктуру, соответствующую средним международным нормам. В этих условиях осужденные и подследственные, молодежь и взрослые теснятся в одном помещении, что, негативно воздействует на более уязвимых из них.

241. В 1997 году Французская миссия по сотрудничеству и культурной деятельности в Того профинансировала проект, направленный на улучшение условий содержания заключенных в пенитенциарных учреждениях в Ломе (в гражданской тюрьме Ломе и в отделении для несовершеннолетних), передав министерству юстиции и прав человека средства на общую сумму в 50 млн. франков КФА.

242. В этом же контексте правительство при финансовой поддержке Европейского союза разработало Программу по оказанию неотложной помощи пенитенциарным учреждениям (ПНППУ).

243. ПНППУ - проект, в рамках которого определяется согласованная политика в области пенитенциарных учреждений и проводится различие между тюрьмами и местами содержания под стражей, призванными содействовать социальной реинтеграции.

244. Осуществление этой Программы началось 1 октября 2003 года и должно улучшить условия содержания под стражей: будут обновлены пенитенциарные инфраструктуры, увеличена жилая площадь в тюрьмах, организована подготовка и социальная реинтеграция взрослых заключенных в рамках профессионального обучения.

245. Рассчитанная на два года ПНППУ достигнет своего апогея в ближайшее время, когда в тюрьмах начнутся работы по благоустройству, на проведение которых был только что объявлен конкурс.

246. В то же время решающая стадия этой амбициозной Программы должна позволить со временем построить новую тюрьму в Приморской области и снизить загруженность тюрьмы в Ломе, в которой уже давно превышены все нормы вместимости и которая в действительности является лишь изолятором.

247. ПНППУ позволит также инициировать по-настоящему эффективную политику в области пенитенциарных учреждений, если Европейский союз согласится разблокировать вторую институциональную часть этой Программы.

Статья 12

Статья 12 касается обязательства государств проводить быстрое и беспристрастное расследование, когда имеются достаточные основания полагать, что была применена пытка.

248. Под органами, упомянутыми в статье 12 Конвенции, понимаются судебная полиция, жандармерия и полиция, когда они получают какую-либо жалобу или начинают предварительное расследование по своей инициативе.

249. В некоторых случаях вышестоящие инстанции этих органов инструктируют их о действиях в ситуациях, связанных с нарушением статьи 12 Конвенции.

250. В этой связи прокурор Республики, который руководит действиями судебной полиции, играет решающую роль в рамках своей юрисдикции. Он направляет действия сотрудников судебной полиции при разбирательстве дел, касающихся применения пыток.

251. Расследование заключается в сборе таких доказательств применения пыток, которые подкрепляют запрошенное в установленном порядке заключение медицинского судебного эксперта.

252. Лица, предположительно совершившие эти деяния, доставляются к Прокурору Республики для того, чтобы они ответили за свои действия по всей строгости закона.

253. Зачастую жертвы пыток со стороны сотрудников полиции и жандармерии не решаются по причинам, связанным со страхом, подавать жалобу в установленном порядке. Такое отношение граждан наводит на мысль об определенной безнаказанности и об оказании покровительства виновным, что не имеет ничего общего с действительностью.

254. В большинстве случаев, когда их вышестоящие инстанции поставлены в известность, компетентные органы без колебаний выносят виновным суровые дисциплинарные наказания.

255. Можно привести множество случаев, когда полицейские были уволены в дисциплинарном порядке или заключены под стражу в связи с определенными деяниями, упомянутыми в статье 12 Конвенции.

256. Так, например, младший сотрудник комиссариата полиции в Канте Каботика был уволен, а затем отдан под суд вместе с тремя другими сотрудниками, которые 26 октября 1993 года забили задержанного до смерти.

257. В другом очень известном случае дисциплинарные санкции были применены к военным, подвергшим жестокому и унижающему достоинство обращению некое лицо в восточном пригороде Ломе в 2000 году (см. другие примеры, приводимые в разделе, посвященном статье 13).

258. В целом можно сделать вывод о том, что акты пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения носят исключительный характер.

Статья 13

Статья 13 обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам, право на предъявление жалобы и обязывает государства быстро и беспристрастно рассматривать такую жалобу.

259. В соответствии с положениями статьи 19 Конституции "Каждый имеет при любых обстоятельствах право на то, чтобы его дело было рассмотрено и справедливо урегулировано в течение разумного срока независимым и беспристрастным судом". Гарантируемое Конституцией право на обжалование регулируется, в частности, положениями Уголовно-процессуального кодекса, Гражданско-процессуального кодекса, Устава государственной службы и Уголовного кодекса. Обжалование осуществляется либо в судебном порядке, либо в полусудебных органах по урегулированию.

Обжалование в судебном порядке

260. Для судебных органов акты пытки представляют собой уголовные преступления, по которым магистраты или уполномоченные Прокуратурой сотрудники инициируют уголовное преследование. Такое преследование может быть возбуждено пострадавшей стороной или пострадавшими сторонами (статьи 1-9 Уголовно-процессуального кодекса).

261. Как только Прокурор Республики получил заявление о применении пыток или насилия в любой форме, он анализирует содержание заявления и определяет, какие в этой связи надлежит принять меры. Если того требуют обстоятельства, Прокурор незамедлительно инициирует расследование. Расследование проводят выполняющие функции судебной полиции лица, в числе которых в соответствии со статьей 15 Уголовно-процессуального кодекса входят:

- Прокурор Республики и его заместители;
- уполномоченные Прокуратурой судьи;
- следственные судьи;
- сотрудники жандармерии, начальники подразделений и руководители жандармерии;
- директор службы национальной безопасности и его заместитель;
- префекты и субпрефекты;
- мэры;
- комиссары полиции и начальники полицейских участков;
- младшие офицеры жандармерии, офицеры и сотрудники полиции.

262. После установления фактов дело направляется в компетентный судебный орган, который проводит открытые заседания, соблюдая все гарантии справедливого разбирательства.

263. При разбирательстве гражданских и уголовных дел любое лицо, способное оказать помощь правосудию, может давать показания в качестве свидетеля обвинения или защиты. Защита свидетелей гарантируется, с одной стороны, обязательством не разглашать служебную информацию и профессиональную тайну, которое возлагается на сотрудников судебных органов, а с другой - наказаниями за нарушение этого обязательства, которые могут быть либо уголовными, либо дисциплинарными.

264. Так, например, статья 14 Закона № 91-14 от 9 июля 1991 года об особом статусе сотрудников полиции Тоголезской Республики гласит: "Независимо от положений Уголовного кодекса, касающихся разглашения профессиональной тайны, на полицейских возлагается обязательство не разглашать служебную информацию о всем том, что касается фактов и сведений, которые они узнали при исполнении и в связи с исполнением своих служебных обязанностей. За любое нарушение, совершенное при исполнении или в связи с исполнением их служебных обязанностей, они караются дисциплинарным наказанием, а также, в надлежащих случаях, наказаниями, предусмотренными в уголовном законодательстве". Уголовное законодательство карает любое лицо, которое угрожает совершить или совершает посягательство на права или физическую неприкосновенность свидетеля.

Обжалование во внесудебном порядке

265. Речь идет о доступной для частных лиц возможности обратиться в НКПЧ или в дисциплинарный орган, которому подчиняется лицо, применившее пытки.

266. Будучи органом по мирному урегулированию, НКПЧ не выносит решений об уголовных наказаниях, однако она может проконсультировать жертву и помочь ей обратиться в суды, которые обладают исключительной компетенцией по этим вопросам (об эффективности обращений в НКПЧ см. в разделе, посвященном статье 14).

267. Обращение в вышестоящий орган, облеченный дисциплинарными полномочиями, может привести к применению дисциплинарных санкций к лицу, применившему насилие или пытки, о чем свидетельствуют приводимые ниже примеры.

Пример № 1: случай с жандармом Н'Гуйссаном Ахоте

268. Из протокола № 130/4-GRC от 28 ноября 1997 года о наказании жандарма

Фамилия: Ахоте

Имя: Н'Гуиссан

Звание: рядовой

Личный номер: 2050, проходит службу в эскадроне "Гольф" в Сокоде

Статус военнослужащего: вольнонаемный

Инстанция, применившая наказание: подполковник Али Бедиададжа

Мера наказания: восемь суток гауптвахты с ходатайством об ужесточении наказания

Мотив наказания: недисциплинированность и несознательность

Обстоятельства нарушения:

"Молодой жандарм, недисциплинированный, несознательный и агрессивный, движимый корыстными мотивами, сознательно применил насилие в отношении жертвы, которая требовала, чтобы он заплатил за выпитый им напиток. Своим недостойным поступком он наносит серьезный ущерб чести военнослужащего".

Препровождено начальником штаба Национальной жандармерии начальнику Генерального штаба Тоголезских вооруженных сил для принятия решения:

"...информируем Вас о том, что в качестве наказания рядового Ахоте Н'Гуиссана, личный номер 2050, проходящего службу в эскадроне Национальной жандармерии Сокоде, начальник штаба жандармерии применяет санкцию в виде 30 суток гауптвахты и ходатайствует о серьезном ужесточении наказания и передаче дела в Дисциплинарный следственный совет для увольнения из вооруженных сил".

Решение принято в соответствии с постановлением № 241/4-GN/P, Ломе, 30 декабря 1997 года.

Пример № 2: случай с жандармом Бути Булугуджо

269. Из протокола № 044/4-GRC от 2 мая 1997 года о наказании жандарму

Фамилия: Булугуджо

Имя: Бути

Звание: рядовой первого класса

Личный номер: 1489

Статус военнослужащего: вольнонаемный

Мера наказания: восемь суток гауптвахты с ходатайством о серьезном ужесточении наказания

Мотив наказания: жестокое обращение с двумя гражданскими лицами и его командиром

Обстоятельства нарушения:

"Рядовой первого класса, недисциплинированный, несознательный, склонный к алкоголизму, подверг без видимых причин жестокому обращению двух гражданских лиц и своего командира, который сделал замечания относительно его поведения".

Препровождено начальником штаба Национальной жандармерии начальнику Генерального штаба Тоголезских вооруженных сил для принятия решения:

"...информируем Вас о том, что рядовой Булугуджо Бути, личный номер 1489, подвергнут наказанию в виде 30 суток гауптвахты с ходатайством о серьезном ужесточении наказания и доставке заинтересованного лица в Дисциплинарный следственный совет для временного отстранения от должностных обязанностей без сохранения денежного довольствия на срок в шесть месяцев".

Решение принято в соответствии с постановлением № 085/4-GN/CFL 13 мая 1997 года.

Пример № 3: случай с жандармом Као Банья

270. Из протокола № 125/4-GRE от 25 ноября 1997 года о наказании жандарму

Фамилия: Банья

Имя: Као

Звание: рядовой

Личный номер: 1839

Статус военнослужащего: вольнонаемный

Инстанция, применившая наказание: капитан Атти Аби

Мера наказания: восемь суток гауптвахты с ходатайством о серьезном ужесточении наказания

Мотив наказания: дезертирство и вооруженный разбой

Обстоятельства нарушения:

"Рядовой, недисциплинированный, несознательный и уклоняющийся от службы, движимый жадностью, оставил свой боевой пост, чтобы совершить в городе вооруженный разбой со своими гражданскими друзьями. При этом он нанес тяжкие телесные повреждения своей жертве, серьезно дискредитировав вооруженные силы".

Препровождено начальником штаба Национальной жандармерии начальнику Генерального штаба Тоголезских вооруженных сил для принятия решения:

"...информируем Вас о том, что в качестве наказания рядового Банья Као, личный номер 1839, проходящего службу в эскадроне "Фокстрот" Национальной жандармерии в Ломе, начальник штаба Национальной жандармерии применил санкцию в виде 30 суток гауптвахты и ходатайствует об ужесточении наказания и доставке заинтересованного лица в Дисциплинарный следственный совет для его временного отстранения от должностных обязанностей без сохранения денежного довольствия на срок в шесть месяцев".

Решение принято в соответствии с постановлением № 218/4-GN/P 28 ноября 1997 года.

Пример № 4: случай с жандармом Кпача Ача

271. Из протокола № 114/PM/SS от 30 января 1998 года о наказании жандарма

Фамилия: Ача

Имя: Кпача

Звание: рядовой

Личный номер: 1822

Статус военнослужащего: вольнонаемный

Инстанция, применившая наказание: младший лейтенант Аваде Вела

Мера наказания: восемь суток гауптвахты с ходатайством об ужесточении наказания

Мотив наказания: умышленное применение насилия

Обстоятельства нарушения:

"Молодой жандарм, нервный и очень импульсивный, пренебрег нормами дисциплины, отстегав ремнем женщину под предлогом того, что она спровоцировала аварию, от которой он пострадал".

Препровождено начальником штаба Национальной жандармерии начальнику Генерального штаба Тоголезских вооруженных сил для принятия решения:

"...информируем Вас о том, что в качестве наказания рядового Ача Кпача, личный номер 1822, проходящего службу в аппарате премьер-министра, начальник штаба Национальной жандармерии применяет санкцию в виде 30 суток гауптвахты и ходатайствует об ужесточении наказания и доставке заинтересованного лица в Дисциплинарный совет для его временного отстранения от служебных обязанностей без сохранения денежного довольствия на срок в шесть месяцев".

Решение принято в соответствии с постановлением № 063/4-GN/P 3 марта 1998 года.

Пример № 5: случай с жандармом Мадохоней Витонджи

272. Из протокола № 70/4-GRK от 17 мая 1998 года о наказании жандарму

Фамилия: Витонджи

Имя: Мадохона

Звание: старший сержант

Личный номер: 1433

Статус военнослужащего: вольнонаемный

Инстанция, применившая наказание: командир эскадрона Дотто Говое

Мера наказания: восемь суток строгого ареста с ходатайством о серьезном ужесточении наказания

Мотив наказания: недисциплинированность и профессиональная несознательность, несоблюдение установленных норм

Обстоятельства нарушения:

"Молодой помощник командира, недисциплинированный и несознательный, вступив в сговор с двумя военнослужащими своего подразделения, несмотря на неоднократные запрещения не реагировать на провокации, с помощью ложных обвинений допустил произвольное заключение некоего лица под стражу, во время которого это лицо скончалось от приступа".

Препровождено начальником штаба Национальной жандармерии начальнику Генерального штаба Тоголезских вооруженных сил для принятия решения:

"...информируем Вас о том, что в качестве наказания старшего сержанта Витонджи Мадохоны, личный номер 1433, помощника командира поискового подразделения Национальной жандармерии в Каре, начальник штаба Национальной жандармерии применил санкцию в виде 30 суток строгого ареста и ходатайствует об ужесточении наказания и доставке заинтересованного лица в Дисциплинарный следственный совет для временного отстранения от служебных обязанностей без сохранения денежного довольствия на срок в шесть месяцев".

Решение принято в соответствии с постановлением № 123/4-GN CEM 19 мая 1998 года.

Пример 6: случай с жандармом Тибатой Агбангба

273. Из протокола № 107/4-GRM от 31 августа 1995 года о наказании жандарма

Фамилия: Агбангба

Имя: Тимбата

Звание: старший сержант

Личный номер: 1134

Статус военнослужащего: вольнонаемный

Мера наказания: восемь суток строгого ареста с вменением расходов на госпитализацию жертвы

Мотив наказания: профессиональная несознательность

Обстоятельства нарушения:

"Командир подразделения, старший сержант, импульсивный, не смог совладать со своими нервами, распорядившись избить задержанное лицо, которому были причинены телесные повреждения, что, в свою очередь, стало дискредитацией вооруженных сил".

274. Эти примеры являются далеко не исчерпывающими. Их просто выбрали с учетом характера правонарушения (применение насилия в отношении гражданских лиц, разбой с применением насилия, произвольное задержание вопреки запретам, избивание содержащихся под стражей лиц) и с учетом вынесенных наказаний (гауптвахта, строгий арест, временное приостановление выплаты денежного довольствия, вменение медицинских расходов, вызванных применением насилия, и т.д.). Вопреки некоторым утверждениям о том, что в Того царит безнаказанность, эти примеры свидетельствуют, что никто, будь то гражданское лицо или военнослужащий, не может гарантированно избежать наказания.

275. Отметим, что обращение в вышестоящую инстанцию или в НКПЧ не препятствует жертве направить жалобу в судебный орган. Кроме того, отказ от гражданского иска в судебных органах не может ни отменить, ни приостановить уголовное разбирательство (пункт 2 статьи 2 Уголовно-процессуального кодекса).

Статья 14

Статья 14 гарантирует всем лицам, ставшим жертвами пыток, право на справедливую и адекватную компенсацию.

276. В соответствии со статьей 21 Конституции "любое лицо, применяющее пытки по своей собственной инициативе или по приказу вышестоящего начальника, карается по закону".

277. Хотя уголовное наказание выполняет в основном функцию устрашения и предотвращения, права жертв гарантируются лишь в рамках материального возмещения понесенного ущерба.

278. Действия по компенсации основаны, с одной стороны, на статьях 2-5 Уголовно-процессуального кодекса, а с другой - на статье 1382 Гражданского кодекса Франции 1804 года. В соответствии с этим Кодексом, по-прежнему действующим в Того, "любое действие человека, причиняющее ущерб другому, обязывает его возместить этот ущерб".

279. Следует отметить, что специальной процедуры возмещения ущерба, причиненного в результате применения пыток, нет.

280. На практике действует принцип, в соответствии с которым лицо, применившее пытку или насилие в любой иной форме, обязано возместить все расходы, связанные с его действиями.

281. Как правило, жертва предлагает совершившему деяние лицу покрыть расходы, связанные с ее лечением, и если это лицо соглашается оплатить расходы, возмещение происходит. Если же оно возражает, то жертва вправе обратиться к судье или в орган по мирному урегулированию (НКПЧ, традиционному лидеру и т.д.).

а) Обращение к судье

282. С учетом отсутствия специальных положений, обеспечивающих осуществление пункта 1 статьи 14 Конвенции, надлежит выделить следующие имеющие общее применение статьи Уголовно-процессуального кодекса:

- статью 2 (пункт 1), которая гласит: "Гражданский иск о возмещении ущерба, причиненного каким-либо преступлением или правонарушением, должен возбуждаться теми, кто лично пострадал от ущерба, непосредственно причиненного этим нарушением";

- статью 3 (пункт 2), в соответствии с которой гражданский иск о возмещении ущерба, непосредственного причиненного правонарушением, может быть подан тем же судьям одновременно с ходатайством о возбуждении уголовного дела на следующих условиях приемлемости: ходатайство будет приемлемым для всех форм ущерба, как материального, так и физического или морального, которые вытекают из предмета преследования";
- статью 3 (пункт 3), которая гласит: "Пострадавшая сторона вправе потребовать от судебного органа помимо возмещения физического или морального ущерба, возмещение материального ущерба, причиненного тем же деянием, даже если никакого преследования по смежному правонарушению, причинившему материальный ущерб, возбуждено не было";
- статью 4, где предусматривается, что "гражданский иск может быть также предъявлен отдельно от ходатайства о возбуждении уголовного дела. Однако решение по этому иску в суде по гражданским делам будет отсрочено до тех пор, пока не будет вынесено окончательное решение по возбужденному уголовному делу";
- статью 5, которая гласит: "Сторона, подавшая иск в компетентный суд по гражданским делам, не может передать его на рассмотрение уголовного суда. Это может произойти только в том случае, если до вынесения гражданским судом решения по существу Прокуратура передаст дело на рассмотрение уголовного суда".

283. Правовой основой для возбуждения иска в гражданском суде является статья 1382 Гражданского кодекса Франции. Оценка ущерба проводится на основе данных медицинской и, в надлежащих случаях, психиатрической экспертизы. Характер, условия и порядок проведения экспертизы определены в статьях 131 и 142 Уголовно-процессуального кодекса.

Выбор экспертов

284. Статья 132 (пункт 2) Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что "эксперты выбираются из списка, который в начале каждого года составляет Апелляционный суд, проведя соответствующее обсуждение". В этом же положении уточняется, что в исключительных случаях следственные и судебные органы могут на основе мотивированного решения выбрать экспертов, которых нет в списке, составленном Апелляционным судом.

285. Когда решение о производстве экспертизы принимает следственный судья, оно не может быть обжаловано, но следственный магистрат должен уведомить о своем решении Прокуратуру и стороны; кроме того, он должен уточнить в этом уведомлении фамилии и должности экспертов, а также суть порученной им задачи.

286. В течение трех дней с момента этого уведомления Прокуратура и стороны могут высказать, в некатегоричной форме, свои замечания относительно либо выбора экспертов, либо поставленной перед ними задачи. Некатегоричная форма этих замечаний наглядно свидетельствует о том, что они не обязывают к чему-либо следственного судью.

287. В принципе, эксперт, чья фамилия включена в список, составленный Апелляционным судом, должен принести Суду присягу честно и добросовестно выполнять поставленные перед ним задачи - составлять заключения и излагать в них свое мнение. Он дает такое обещание в торжественной форме. Эксперт, чьей фамилии нет в списке, составленном Апелляционным судом, должен приносить присягу каждый раз, когда ему поручается проведение экспертизы, причем прохождение этой процедуры фиксируется в протоколе, который подписывают компетентный магистрат, эксперт и секретарь (пункт 3 статьи 136 Уголовно-процессуального кодекса).

Экспертные заключения

288. Выполняя поставленную перед ним задачу, эксперт действует полностью независимо, т.е. он свободно выбирает технические средства, позволяющие ему ответить на заданные судьей вопросы. Так, он может беспрепятственно проводить осмотр тела жертвы и вскрытие. Он может также снять показания с обвиняемого и других лиц.

289. Несмотря на независимость экспертов, пункт 4 статьи 137 Уголовно-процессуального кодекса предписывает им выполнять поставленную им задачу в контакте со следственным судьей. Это означает, что эксперты должны информировать судью о ходе экспертизы и предоставлять ему возможность принять в любой момент все необходимые меры. В соответствии с законодательством, завершив свою работу, эксперты обязаны дать свое заключение.

Экспертное заключение

290. В соответствии со статьей 141 Уголовно-процессуального кодекса, "после завершения экспертизы" эксперты составляют заключение, в котором должен быть описан ход произведенной экспертизы и изложены выводы. Эксперты должны подтвердить, что они лично производили или контролировали порученную им экспертизу и подписали свое заключение".

291. Как только экспертное заключение представлено, оно приобщается к материалам дела и, в соответствии с пунктом 1 статьи 142 Упомянутого кодекса, "судья должен вызвать заинтересованные стороны и сообщить им выводы экспертов". Судья заслушивает их заявления и определяет для них восьмидневный срок, в течение которого они будут иметь возможность высказать свои замечания или сформулировать просьбы в целях проведения дополнительной или повторной экспертизы.

292. Цель дополнительной экспертизы заключается в устранении пробела в заключении или в исправлении ошибки экспертов или же в предоставлении им нового элемента, который возник после окончания их исследований.

293. Цель повторной экспертизы заключается в получении таких выводов, которые отличаются от выводов, сделанных первыми экспертами.

294. Кроме того, пункт 2 статьи 139 Уголовно-процессуального кодекса предусматривает, что если следственный судья допрашивает обвиняемого в присутствии экспертов, то во избежание признания допроса недействительным он должен соблюсти формальности, определенные в статье 96 того же Кодекса (в этой статье речь идет о приглашении адвоката обвиняемого на допросы и очные ставки, а также о предоставлении адвокату материалов по делу накануне следственных действий).

295. Что касается оплаты расходов и погашения убытков, то их размер определяется на основе статей 9 и 505 Уголовно-процессуального кодекса. Статья 505 предусматривает, что если внесенный залог, изъятые ценности и накопления заключенного недостаточны для погашения всего ущерба, штрафов и судебных издержек, то имеющиеся средства распределяются в следующем порядке:

- 1) выплаты гражданскому истцу;
- 2) оплата штрафа как уголовно-правовой санкции;
- 3) погашение судебных издержек;
- 4) оплата налоговых и таможенных штрафов и неустоек.

b) Разбирательство в органах по мирному урегулированию

296. В отличие от судебных органов органы по мирному урегулированию не располагают необходимыми средствами для проведения экспертизы по оценке ущерба, причиненного актами насилия.

297. В данном случае возмещение включает оплату виновным лицом расходов по лечению, медицинских анализов, рентгеновских снимков, функциональной реабилитации, купленных ортопедических аппаратов и т.д. Подобное возмещение, действительно, является далеко неполным, поскольку оно не учитывает моральный ущерб.

298. Приведем лишь несколько примеров направления в НКПЧ заявлений о жестоком или бесчеловечном обращении и возмещения ущерба жертвам.

Пример 1

299. В целях получения признаний сотрудник жандармерии, проходивший в то время службу в Кпеме, подверг подозреваемого в краже К.Д. жестокому обращению, нанеся ему телесные повреждения. Рассмотрев данное дело, НКПЧ потребовала выплатить жертве 225 000 франков КФА для погашения расходов на консультации, лечебные препараты и транспортировку. Эта сумма была выплачена жертве полностью.

Пример 2

300. Во время патрулирования, которое осуществляли полицейские 28 ноября 1999 года в квартале Коджовиакопе, восемь молодых людей, включая одну девушку, были задержаны и доставлены в Центральный комиссариат Ломе, где их заключили под стражу.

301. Два ливанца, ставшие жертвами разбойного нападения, обратились в полицию, которая направила своих сотрудников на место происшествия. Восемь молодых людей, которые там находились, вызвали подозрения в причастности и были задержаны. На момент их освобождения они имели следы телесных повреждений. Поэтому один из родителей направил жалобу в НКПЧ, которая инициировала расследование.

302. Получив соответствующий запрос, начальник Центрального комиссариата признал факт задержания его подчиненными восьми молодых людей в указанный день, однако заявил, что эти лица не были подвергнуты жестокому обращению в какой бы то ни было форме во время их содержания под стражей.

303. Под давлением НКПЧ, которая предъявила соответствующие доказательства, включая фотографии телесных повреждений и медицинские справки, начальник Центрального комиссариата в конце концов признал, что восемь молодых людей были подвергнуты жестокому обращению. При этом он заявил, что не знает, кто совершил эти правонарушения.

304. Тем не менее НКПЧ предложила ему как главному должностному лицу комиссариата оплатить все расходы, связанные с допущенными нарушениями, или возложить эти расходы на виновных лиц.

305. Следует отметить, что медицинские расходы на лечение, связанное с упомянутым жестоким обращением, составили 214 635 франков КФА. Начальник Центрального комиссариата согласился выплатить жертвам всю сумму через посредство НКПЧ. Первый транш в размере 90 000 франков КФА был внесен в 1999 году. Остальная сумма была целиком выплачена жертвам в том же порядке 11 мая 2001 года⁹.

Пример 3

306. 21 октября 1999 года Х.К. обратился в НКПЧ с просьбой принять меры для расследования жестокого обращения, которому его подвергли несколько служащих Тоголезских вооруженных сил (ТВС), необоснованно обвинившие его в краже автомобильного ветрового стекла. Затем он потребовал погасить ему упущенную выгоду, связанную с его работой портовым докером, и, особенно, оплатить медицинские расходы, понесенные вследствие его избиения.

307. Поскольку никто не вправе учинять самосуд, служащие ТВС поступили противозаконно, независимо от обоснованности выдвинутых против Х.К. обвинений.

308. Поэтому НКПЧ, установив достоверность предполагаемого нарушения, предложила руководителям жандармерии применить надлежащие санкции.

309. В письме от 27 октября 1999 года начальник штаба Национальной жандармерии выразил сожаление в связи с действиями его сотрудников и сообщил о принятых против них санкциях. Что касается понесенных Х.К. расходов, то начальник штаба попросил НКПЧ направить ему подтверждающие документы для погашения этих расходов. Пострадавший заявил, что он удовлетворен сотрудничеством жандармерии, которая переложила медицинские расходы на виновных лиц¹⁰.

⁹ См. ежегодный доклад о деятельности НКПЧ за 1999 год, стр. 17 и за 2000-2001 годы, стр. 13.

¹⁰ См. ежегодный доклад о деятельности НКПЧ за 1999 год, стр. 18.

Пример 4

310. 3 февраля 2000 года А.К.А. обратилась в НКПЧ с жалобой на жестокое обращение со стороны сотрудников жандармерии в Байес Апейеме - населенном пункте, расположенном в 170 км от Ломе.

311. Описываемые события произошли в базарный день при столкновении между сотрудниками жандармерии и группой молодых людей. Заявительница сообщила, что она была свидетелем этих событий, поскольку они происходили перед ее домом. В тот момент, когда она хотела помешать своему внуку присоединиться к толпе, один из жандармов умышленно применил против нее силу, в результате чего она получила перелом левой руки и другие телесные повреждения.

312. Проверив достоверность упомянутых фактов, НКПЧ добилась от подразделения, в котором служит причастный жандарм, согласия на покрытие соответствующих расходов на лечение и лекарства¹¹.

Статья 15

Статья 15 запрещает каждому государству-участнику использовать заявление, сделанное под пыткой, в качестве доказательства в ходе любого судебного разбирательства.

313. Ни Уголовный кодекс, ни Уголовно-процессуальный кодекс не содержат положений о признании недействительными заявлений, полученных с помощью пыток.

314. На практике, когда подследственный или свидетель заявляет следственному судье или на судебном заседании о том, что он дал признания под угрозой, судья не отменяет автоматически такие признания.

315. Вначале судья спрашивает сотрудника судебной полиции, расследовавшего данное дело, о новых заявлениях подследственного. Он может также допросить любое лицо, которое, по его мнению, способно внести ясность. Если из этого расследования вытекает, что заявления подследственного являются обоснованными, судья объявляет недействительными признания, полученные с помощью угроз.

316. В то же время признания считаются недействительными лишь в том случае, если в деянии, которое вменяется в вину подследственному, нет состава преступления.

¹¹ См. ежегодный доклад о деятельности НКПЧ за 2000-2001 годы, стр. 27.

317. С другой стороны, если установление истины с помощью следователя или свидетелей не приносит результата, судья может поручить эксперту внести ясность в вопрос о насилии, которому был, предположительно, подвергнут подследственный во время допроса (об экспертизе см. раздел, касающийся статьи 14).

318. Таким образом, с помощью заключений экспертов, которые составляются исключительно на этапе расследования, адвокат обвиняемого имеет все основания ходатайствовать о недействительности признаний, полученных с помощью пытки.

319. На практике адвокаты проявляют пассивность, защищая обвиняемых, которые зачастую не знают о своих правах и обязанностях. Так, адвокаты чаще всего предпочитают, чтобы в конце следствия следственный магистрат принял решение о передаче дела.

320. Если заявление подследственного имело определяющее значение, то он будет просто освобожден.

Статья 16

Статья 16 рекомендует государствам признавать в качестве актов пытки акты жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, когда такие акты совершаются государственным должностным лицом.

321. В Конституции Того провозглашается священность и неприкосновенность человеческой личности: "Никто не может быть подвергнут пыткам или другим видам жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения" (статья 21).

322. Для отстаивания своих прав граждане могут обращаться в административные и судебные органы.

323. Что касается государственной администрации, то права государственных служащих законодательно закреплены Постановлением № 1 от 4 января 1968 года об Общем уставе служащих Тоголезской Республики и Декретом № 69-113 от 28 мая 1969 года об условиях повсеместного действия Общего статуса государственных служащих.

324. На государственного служащего и любого сотрудника государственного учреждения возлагается важнейшая обязанность проявлять уважение, вежливость и корректность в своем поведении и в своих отношениях с вышестоящими начальниками.

325. В принципе, отданный приказ подлежит исполнению, даже если служащий с ним не согласен. Этот принцип не носит абсолютного характера, поскольку служащий может обратить внимание начальника на противозаконность решения перед тем, как его исполнять.

326. Закон позволяет служащему не подчиниться в том случае, если приказ явно противозаконен, т.е. если приказ побуждает служащего совершить преступление. В этом случае служащий, исполняя такой приказ, берет ответственность на себя.

327. Короче говоря, в соответствии с духом законодательства о тоголезских государственных служащих никто из них не может заявлять о том, что он был вынужден подчиниться вышестоящему начальнику и подвергать какое-либо лицо жестокому, бесчеловечному и унижающему достоинство обращению. Поступив таким образом, государственный служащий возьмет ответственность на себя.

328. Кроме того, статья 9 Общего устава государственных служащих предусматривает, что "любой служащий, независимо от его служебного положения, несет ответственность за исполнение порученных ему задач. Служащий, уполномоченный обеспечивать работу той или иной службы, несет ответственность перед своими начальниками за порученный ему участок работы и за исполнение отданных ему приказаний. Он несет всю полноту ответственности, которая вытекает из ответственности его подчиненных".

329. В случае нарушения такого гарантированного права, как право на физическую неприкосновенность, ответственность служащего, совершившего нарушение, и ответственность его вышестоящего начальника определяются на основе положений статьи 9.

Жестокое обращение с женщинами

330. Особое внимание в Того уделяется защите физической и нравственной неприкосновенности женщин.

331. В этом контексте правительство осуществило ряд мероприятий, в частности создало специальный комитет, которому поручено изучать и формулировать предложения о более эффективной защите прав женщин.

332. Этот комитет изучает прежде всего предложения, затрагивающие такие аспекты, как:

- права наследования замужней женщины;
- физическое и психическое насилие в отношении женщин;
- пользование правами наследования вдовами при условии соблюдения ими связанных со вдовством ритуалов, которые иногда унижают их человеческое достоинство;
- выдвижение обвинений в колдовстве против овдовевшей супруги в целях лишить ее наследства.

333. В сферу деятельности Специального комитета входят также и другие вопросы, например изнасилование супругом супруги, подростковая беременность, принудительные аборт, кровосмешение, экономическое насилие, узаконенное насилие и сексуальные домогательства.

334. Что касается калечения женских половых органов (КЖПО), то такая практика запрещена Законом № 98-016 от 27 ноября 1998 года.

Жестокое обращение с детьми

335. Того является участником большинства международных договоров о защите прав ребенка (см. пункт 42 выше).

336. На национальном уровне защиту прав ребенка обеспечивают, в частности, положения следующих нормативных актов:

- Кодекса законов о личности и семье;
- Кодекса о гражданстве;
- Уголовного кодекса;
- Уголовно-процессуального кодекса.

337. В целях более эффективного обеспечения защиты детей правительство приняло 13 марта 2002 года проект Кодекса о детях, закрепив в одном документе права и свободы, которые признаются за детьми в международных договорах и упомянутых выше национальных законах.

338. Однако после принятия в Бамако 31 марта 2002 года документа под названием "Бамакские руководящие принципы согласования национальных законодательств о борьбе с эксплуатацией детей во франкоязычных и других африканских странах" проект Кодекса о детях передан на доработку.

Выводы

339. Гарантии уважения человеческого достоинства и запрещение любого обращения, посягающего на это достоинство, официально закреплены в тоголезском законодательстве.

340. Стремление законодателей признать нарушение этого запрещения в качестве караемого и подлежащего наказанию акта отражено в положениях Уголовного кодекса, хотя там нет конкретного упоминания о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения, о которых идет речь в Конвенции.

341. На практике судебные и административные органы и правозащитные учреждения следят за осуществлением принятых законов, с тем чтобы, с одной стороны, карать лиц, совершивших акты насилия, а с другой - предоставлять жертвам адекватную компенсацию.

342. Сознвая, что уважение прав человека обязательно предполагает усилия по информированию и образованию, власти Того инициировали широкомасштабную деятельность по поощрению этих прав с акцентом на борьбу против безнаказанности.

343. Руководство страны и гражданское общество предприняли активные усилия по разъяснению населению вопросов, касающихся запрещения пыток и других видов насилия.

344. Социологические стереотипы, отсутствие финансовых средств, слабая подготовка судей, сотрудников судебной полиции и медицинского персонала не должны сдерживать усилия правительства, направленные на эффективное осуществление международных договоров о правах человека.

345. Правительство Того просит Комитет против пыток отнестись с пониманием к серьезному опозданию, с которым оно представило свой доклад. Правительство подтверждает свою приверженность идеалам прав человека, а также просит всех социальных партнеров поддержать его усилия по наращиванию институционального потенциала (профессиональная подготовка, переквалификация кадров, законодательная реформа и т.д.) в целях укрепления правового государства и культуры прав человека в Того.

Приложение

Члены Комиссии по составлению доклада

Г-н Алеза Мазабало, министр здравоохранения

Г-н Али Бедиабаджа (подполковник), министерство национальной обороны и по делам ветеранов

Г-н д'Альмейда Доссе, министерство юстиции

Г-н Алу Байабако, министерство планирования

Г-н Асса Косси Максим, министерство иностранных дел и сотрудничества

Г-н Ава Яо, министерство внутренних дел, безопасности и децентрализации

Г-н Джобо Кум-Мигиба, Национальная комиссия по правам человека

Г-н Фену Косси Эньюнам, министерство оборудования, шахт, почт и телекоммуникаций

Г-жа Гбодуи Сюето, министерство по делам молодежи, спорта и культуры

Г-н Коджо Поль Кудадзе, министерство охраны окружающей среды

Г-н Лаисон Ама, министерство гражданских служб, труда и занятости

Г-н Нудону Куджо, министерство связи и гражданского воспитания

Г-жа Отими Коссива, министерство по делам женщин, детей и социального благополучия

Г-жа Пабози Н'до, министерство по вопросам демократии и соблюдения законности

Эксперты

Г-н Гнондоли Коми, Председатель Национальной комиссии по правам человека (НКПЧ)

Г-жа Поло Напа, Генеральный директор по правам человека

Г-н Агбетомей Кокуви, Советник Верховного суда, бывший генеральный секретарь министерства юстиции

Тоголезская лига по правам человека (ТЛПЧ)
